叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 建筑插图宣传册系列，(the Brochure Series Of Architectural) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

建筑插图宣传册系列，(The Brochure Series of Architectural) 第1/1页

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 146]
[页 -]

[第146页]

[lksk'sɪɪiː] .
LXXIII .
七十三 .

七十三。

[fɛrm] [diː] [tɝːp] , [ˈnɔːməndi] .
Ferme de Turpe , Normandy .
农场 德 松节油 , 诺曼底 .

诺曼底图尔普农场。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 147]
[页 -]

[第147页]

[ðə; ði] [ˈbrəʊʃə(r)] [ˈsɪəriːz]
THE BROCHURE SERIES
这 宣传册 系列

宣传册系列

[ɒv; əv] [ˌɑːkɪˈtektʃərəl] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] .
OF ARCHITECTURAL ILLUSTRATION .
的 建筑 插图 .

建筑插图。

[vɒl] .
VOL .
卷 .

卷

[wʌn] , [nəʊ] . -
1 , No . 10
1 , 不 . -

1，第10期

[ɒkˈtəʊbə(r)] , - .
OCTOBER , 1895 .
十月 , - .

1895年10月。

[frentʃ] [ˈfɑːmhaus] .
FRENCH FARMHOUSES .
法语 农舍 .

法国农舍。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrəʊʃə(r)] [ˈsɪəriːz] [tuː; tə][ˈkʌvə(r)][æz; əz][waɪd][ə; eɪ] [fiːld]
As it is the purpose of THE BROCHURE SERIES to cover as wide a field
作为 它 是 这 目的 的 这 宣传册 系列 到 覆盖 作为 宽的 一个 场地
[æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l][ɪn] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ˈsʌbdʒɪkt][ˈmætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ɪˌlʌsˈtreʃən] ,
as possible in choice of subject matter for its illustrations ,
作为 可能的 在 选择 的 主题 事情 为了 它是 插图 ,

由于《宣传册系列》的宗旨是在插图主题的选择上尽可能涵盖广泛的领域，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][həʊld]['rɪdʒɪdli][tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['fɜːnɪʃɪŋ] ['əʊnli] [wɒt] [wɪl]
and at the same time hold rigidly to the idea of furnishing only what will
和 在 这 相同的 时间 抓住 严格地 到 这 主意 的 家具 仅有的 什么 将要
[biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ɪts] [səbskɹ'aɪbəz] ,
be useful to its subscribers ,
是 有用 到 它是 订阅者 ,

同时，坚持只提供对订阅用户有用的内容这一理念。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [siːmd] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə]['prez(ə)nt] ['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)]['aʊə(r)] ['evrideɪ]
it has seemed desirable to present something a little nearer our everyday
它 有 似乎 理想 到 展示 某物 一个 小的 更近 我们的 每天
[laɪf][ðæn; ðən][ðə; ði][ɪ'tæliən] [wɜːk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ðʌs] [fɑː(r)] [fɔːmd] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
life than the Italian work which has thus far formed the greater part of the
生活 比 这 意大利语 工作 哪个 有 因此 远的 形成 这 更大的 部分 的 这
[pleɪt] ['mætə(r)] .
plate matter .
盘子 事情 .

似乎应该呈现一些比迄今为止构成版画内容大部分的意大利作品更贴近我们日常生活的作品。

[ðə; ði] [də'mestɪk] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [hæz; həz]['nætʃ(ə)rəli] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ]
The domestic architecture of France and England has naturally served as a
这 国内的 建筑学 的 法国 和 英格兰 有 自然 服务 作为 一个
['mɒd(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'merɪkən] [wɜːk] ,
model for a great deal of our American work ,
模型 为了 一个 伟大的 交易 的 我们的 美国人 工作 ,

法国和英国的民居建筑自然而然地成为我们美国许多建筑作品的典范。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪz] [ðɪs] ['nəʊtɪsəb(ə)l]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][kləʊz][rɪ'leɪʃ(ə)n]
and especially is this noticeable during the present generation in the close relation
和 尤其 是 这 显 期间 这 展示 一代 在 这 关闭 关系
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [frentʃ] ['ʃæːtəʊ(z)] [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] [prɪ'tenʃəs] [ə'merɪkən] ['rezɪdənsɪz] ,
between the French châteaux and the more pretentious American residences ,
之间 这 法语 城堡 和 这 更多的 装腔作势 美国人 住宅 ,

尤其在当代，法国城堡与美国那些更显奢华的住宅之间的密切联系就体现了这一点。

[æz; əz] ['wɪtnəs] [ðə; ði]['riːs(ə)nt] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . [hʌnt] ,
as witness the recent productions of the late Mr . Hunt ,
作为 证人 这 最近的 作品 的 这 晚的 先生 . 打猎 ,

正如已故亨特先生近期的作品所证明的那样，

[wɪtʃ] [hæv; həv][dʒʌst] [biːn] ['pʌblɪʃt] [sɪns] [hɪz; ɪz] [deθ] .
which have just been published since his death .
哪个 有 只是 到过 已发布 自从 他的 死亡 .

这些作品都是在他去世后才出版的。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , ['lʊkɪŋ] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [sə'dʒestʃənz] ,
We are , to be sure , looking in all directions for suggestions ,
我们 是 , 到 是 当然 , 寻找 在 全部 方向 为了 建议 ,

当然，我们正在向各个方向寻求建议。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [help] [ə'piəriŋ] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [əb'zɜːvə(r)] [haʊ] ['meni]
and it cannot help appearing wonderful to a thoughtful observer how many
和 它 不能 帮助 出现 精彩的 到 一个 周到 观察员 如何 许多
[ænd; ənd]['veərid] [ðiːz] [sə'dʒestʃənz] [ɑː(r); ə(r)] .
and varied these suggestions are .
和 多种多样 这些 建议 是 .

对于一位细心的观察者来说，这些建议的数量之多、种类之丰富，不禁让人感到惊叹。

['aʊə(r)] ['welθi] ['sɪtəznz] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪldɪŋ] ['ʃæːtəʊ(z)] [ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv]['frɑːnsɪs][ai][ɔː(r)][ɒv; əv] ['sʌmbədi] [els] ,
Our wealthy citizens are building châteaux in the style of Francis I or of somebody else ,
我们的 富裕 公民 是 建筑 城堡 在 这 风格 的 弗朗西斯 我 或者 的 某人 别的 ,

我们的富裕市民正在建造仿照弗朗索瓦一世或其他君主风格的城堡。

[və'niːʃ(ə)n] [ɔː(r)]['flɒrəntaɪn; 'flɒrəntiːn] ['pæləs] , ['rəʊmən] ['vɪləz] , ['flemɪʃ] [gɪld] - [hɔːlz] , [ɪˌlɪzə'biːθn] [hɑːf] - ['tɪmbə(r)] ['haʊzɪz] .
Venetian or Florentine palaces , Roman villas , Flemish guild - halls , Elizabethan half - timber houses .
威尼斯 或者 佛罗伦萨 宫殿 , 罗马 别墅 , 弗拉芒语 公会 - 大厅 , 伊丽莎白时代 一半 - 木材 房屋 .

威尼斯或佛罗伦萨的宫殿、罗马的别墅、佛兰德斯的行会大厅、伊丽莎白时代的半木结构房屋。

[ɔːl] , [ɪf] ['teɪstfəli] [ænd; ənd] ['skɪlfəli] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [pleɪst] , [hæv; həv][ðeə(r)]['speʃ(ə)l] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['eksələns] ,
All , if tastefully and skilfully designed and placed , have their special points of beauty and excellence ,
全部 , 如果 品味高雅 和 巧妙地 设计 和 放置 , 有 他们的 特别的 积分 的 美丽 和 卓越 ,

所有这些，如果设计和摆放得当，都各有其独特的美感和卓越之处。

[ænd; ənd][ɔːl] [meɪ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːkɪtekt] [ɒv; əv][ə'bɪləti][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] ['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] [weɪz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] [pɑːt] .
and all may in the hands of an architect of ability be made to harmonize with our modern ways of living and the surroundings in which they must take a part .
和 全部 可能 在 这 双手 的 一个 建筑师 的 能力 是 制成 到 协调 和 我们的 现代的 方式 的 活的 和 这 周围环境 在 哪个 他们 必须 拿 一个 部分 .

在一位有能力的建筑师手中，所有建筑都可以与我们现代的生活方式以及它们所处的环境相协调。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mɒdlz] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ə'dæptəb(ə)l][tuː; tə]['aʊə(r)] [weɪz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['kʌntri] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [frɑːns] .
None of these models , however , are more adaptable to our ways than the country houses of France .
没有任何 的 这些 模型 , 然而 , 是 更多的 适应性强 到 我们的 方式 比 这 国家 房屋 的 法国 .

然而，所有这些建筑风格都不如法国的乡村别墅更适合我们的生活方式。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
This , of course ,
这 , 的 课程 ,

当然，

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [æz; əz] ['miːnɪŋ] [ðæt] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['bɪldɪŋz] [kæn; kən] [biː; bi] [tɹænspl'æntɪd] ['bɒdɪli] [tuː; tə] [ə'merɪkən] [sɔɪl] [ænd; ənd] [stɪl] [biː; bi] [ˌsætɪs'fæktəri] .
should not be understood as meaning that any of these buildings can be transplanted bodily to American soil and still be satisfactory .
应该 不是 是 理解 作为 意义 那 任何 的 这些 建筑物 能 是 移植 身体上的 到 美国人 土壤 和 仍然 是 令人满意的 .

不应理解为这些建筑物中的任何一个可以整体移植到美国土地上，并且仍然令人满意。

[ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['bɒrəʊɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs] [ɪz]['nevə(r)] [ˌsætɪs'fæktəri] ;
Architectural borrowing of this class is never satisfactory ;
建筑 借贷 的 这 班级 是 绝不 令人满意的 ;

此类建筑风格的借鉴永远无法令人满意；

[bʌt; bət][nəʊ] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]['eni] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv]
but no architecture of which we have any knowledge is independent of
但 不 建筑学 的 哪个 我们 有 任何 知识 是 独立的 的
['presɪdənt] ,
precedent ,
先例 ,

但我们所知的任何建筑都离不开先例。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [bɪ'huːvz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə'dɒpt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [ðəʊz]
and it only behooves us to adopt from the experience of others those
和 它 仅有的 理应 我们 到 采纳 从 这 经验 的 其他的 那些
['fiːtʃəz] [ɔː(r)][aɪ'diəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][məʊst]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə]['aʊə(r)] [niːdz] .
features or ideas which are most suited to our needs .
特征 或者 想法 哪个 是 最多 适合 到 我们的 需求 .

我们理应借鉴他人的经验，采纳那些最适合我们自身需求的特点或想法。

[ðə; ði][plænz][ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ɒv; əv] [ðiːz] [frentʃ]
The plans and the original uses of the rooms of these French
这 计划 和 这 原来的 用途 的 这 房间 的 这些 法语
[mənwɑːrz] [meɪ] [nɒt] [pruːv] [də'rektli] [ə'dæptəb(ə)l][tuː; tə]['aʊə(r)] [weɪz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ,
manoirs may not prove directly adaptable to our ways of living ,
庄园 可能 不是 证明 直接地 适应性强 到 我们的 方式 的 活的 ,

这些法国庄园的房间布局和最初用途可能无法直接适应我们的生活方式。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['mæsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræmblɪŋ] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv]
but the general massing of the design and the rambling arrangement of
但 这 一般的 群体 的 这 设计 和 这 漫无边际 安排 的
[plæn] ,
plan ,
计划 ,

但整体设计体量和布局的杂乱无章，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˌpiktʃə'resknis] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,
as well as the picturesqueness of it all ,
作为 出色地 作为 这 风景如画 的 它 全部 ,

以及这里如诗如画的美景，

[ɑː(r); ə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [wɪtʃ] [kæn; kən] [wel] [biː; bi] [ɪm'bɒdid] [ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] ['haʊzɪz] .
are characteristics which can well be embodied in our country houses .
是 特征 哪个 能 出色地 是 具身化的 在 我们的 国家 房屋 .

这些特点在我们的乡村住宅中得到了很好的体现。

[ɪn][ðeə(r)] [wei] ,
In their way ,
在 他们的 方式 ,

以他们的方式，

[nəʊ]['betə(r)] ['mɒdlz] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tuː] [mənwɑːrz][frɒm; frəm] ['nɔːməndi]
no better models can be found than the two manoirs from Normandy
不 更好的 模型 能 是 成立 比 这 二 庄园 从 诺曼底
[wɪtʃ] [wiː; wi] ['ɪləstreɪt] [ɪn] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] .
which we illustrate in this number .
哪个 我们 阐明 在 这 数字 .

没有比诺曼底的两座庄园更好的范例了，我们将在本期中介绍这两座庄园。

[ðeɪ] [hæv; həv][bəuθ] ['sʌfəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [hɑːd] ['juːsɪdʒ] ,
They have both suffered from the ravages of time and hard usage ,
他们 有 两个都 遭受 从 这 蹂躏 的 时间 和 难的 用法 ,
[ænd; ənd][bəuθ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
and both are at present ,
和 两个都 是 在 展示 ,

它们都饱受岁月和粗暴使用的摧残，目前都处于……状态。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hæv; həv] [biːn] , [juːst] [æz; əz] [ˈfɑːmhaus] .
and for a long time have been , used as farmhouses .
和 为了 一个 长的 时间 有 到过 , 用过的 作为 农舍 .

长期以来，这里一直被用作农舍。

[ðə; ði][mɑːˈnwɑːr] - [ɪz][ðə; ði][faɪnə][ænd; ənd][mɔː(r)][ɪmˈpɔːt(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ,
The Manoir d'Ango is the finer and more important of the two ,
这 庄园 - 是 这 更精细 和 更多的 重要的 的 这 二 ,

昂戈庄园是两座庄园中更精致、更重要的一座。

[ænd; ənd][ɪz][ˈbetə(r)] [prɪˈzɜːvd] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts][mɔː(r)] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈfiːtʃəz] .
and is better preserved in some of its more interesting features .
和 是 更好的 保存完好 在 一些 的 它是 更多的 有趣的 特征 .

而且它的一些更有趣的特征也保存得更好。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [bjˈuːtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [vɛrəngvɪl] - [sɜːr] - [mɜr] ,
It is one of the main beauties of the charming village of Varengeville - sur - Mer ,
它 是 一 的 这 主要的 美女 的 这 迷人 村庄 的 瓦朗日维尔 - 苏尔 - 梅尔 ,

它是迷人的瓦朗日维尔滨海村的主要美景之一。

[ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [kəʊst] [ɒv; əv] [ˈnɔːməndi] .
on the north coast of Normandy .
在 这 北 海岸 的 诺曼底 .

位于诺曼底北海岸。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [kənˈvɜːtɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈfɑːmhaʊs] ,
It is now converted into a farmhouse ,
它 是 现在 转换 进入 一个 农家 ,

现在它被改建成了农舍。

[bʌt; bət][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][wʌns][ə; eɪ] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˌpraɪvəˈtɪəzmən] [ɒv; əv] [dɪˈep] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [æmˈbæsədəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [pɔrtʃəgəl] .
but in it once a celebrated privateersman of Dieppe received the ambassadors of the King of Portugal .
但 在 它 一次 一个 著名 私掠船 的 迪耶普 已收到 这 大使们 的 这 国王 的 葡萄牙语 .

但迪耶普一位著名的私掠船船长曾在此接待过葡萄牙国王的使节。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˈmeni] [ˈevɪdənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)][ˈdɪgnəti][ænd; ənd][ˈgrændʒə(r)][ɪn][ɪts] [ˈprez(ə)nt] [ˌdegrəˈdeɪʃn] .
There are still many evidences of the former dignity and grandeur in its present degradation .
那里 是 仍然 许多 证据 的 这 以前的 尊严 和 宏伟 在 它是 展示 降解 .

尽管它如今已破败不堪，但仍有很多证据表明它曾经拥有过辉煌和尊严。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 148]
[页 -]

[第148页]

[sevntɪˈfɔː] .
LXXIV .
七十四 .

七十四。

[fɛrm] [diː] [tɜːp] , [ˈnɔːməndi] .
Ferme de Turpe , Normandy .
农场 德 松节油 , 诺曼底 .

诺曼底图尔普农场。

['æŋgoʊ][wɒz; wəz] ['strɪktli] [ə; eɪ][mɑː'nwɑːr][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [sens] , [ðæt] [ɪz] ,
Ango was strictly a manoir in the French sense , that is ,
安哥 曾是 严格 一个 庄园 在 这 法语 感觉 , 那 是 ,

安戈严格来说是一座法式意义上的庄园，也就是说，

[ə; eɪ] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [klɑːs] — [nɒt][ə; eɪ] ['ʃæ.təʊ] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ʃa'bɔːd] [ɔː(r)][blwɑː]
a residence of the second class — not a château , such as Chambord or Blois .
一个 住宅 的 这 第二 班级 — 不是 一个 城堡 , 这样的 作为 香波堡 或者 布卢瓦 .

二等公民的住所——不是像香波堡或布卢瓦堡那样的城堡。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][bʌt; bət][wʌn]['stɔːri] [wɪð] [æn; ən]['əʊpən] ['gæləri] [bɪ'niːθ] ,
The principal part of the building consists of but one story with an open gallery beneath ,
这 主要的 部分 的 这 建筑 由 的 但 一 故事 和 一个 打开 画廊 下面 ,

该建筑的主体部分只有一层，下方设有一个开放式走廊。

[sə'pɔːrtɪd] [baɪ][æn; ən] [ɑː'keɪd] [wɪð] ['kɒləms] ['beərɪŋ] ['faɪnli] [kɑːrvd] [kæps] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] ['fiːmeɪl] [hedz] , ['eɪndʒəls] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
supported by an arcade with columns bearing finely carved caps ornamented with female heads , angels , etc .
有 经过 一个 拱廊 和 列 轴承 精细地 雕刻 帽子 装饰 和 女性 头部 , 天使 , ETC .

由拱廊支撑，拱廊的柱子顶部雕刻着精美的图案，包括女性头像、天使等。

[ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒn][ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['frægmənts][ɒv; əv] ['skʌlptʃə(r)] [wɪtʃ] [ʃəʊ] [mʌtʃ] [rɪ'faɪnmənt] .
In the interior as well as on the exterior may be seen fragments of sculpture which show much refinement .
在 这 内部的 作为 出色地 作为 在 这 外部的 可能 是 已见 片段 的 雕塑 哪个 展示 很多 精炼 .

在建筑内部和外部都可以看到一些雕塑碎片，这些碎片展现了很高的工艺水平。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)][ə; eɪ][ˌmɒnju'ment(ə)l]['mænt(ə)l] [kɑːrvd] [ɪn] [stəʊn] [beəz] [ɪn][ɪts]['sentə(r)][ðə; ði] [bʌst] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld][mæn] ['hævɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] [gləʊb] [səː'maunt] [baɪ][ə; eɪ] [krɒs] ,
In one of the rooms of the tower a monumental mantel carved in stone bears in its centre the bust of an old man having in his hand a globe surmounted by a cross ,
在 一 的 这 房间 的 这 塔 一个 宏伟的 壁炉架 雕刻 在 石头 熊 在 它是 中心 这 摔碎 的 一个 老的 男人 拥有 在 他的 手 一个 地球 克服 经过 一个 叉 ,

塔楼的一个房间里，一座巨大的石雕壁炉架中央雕刻着一位老人的半身像，老人手中拿着一个顶部带有十字架的地球仪。

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['embləm] .
the imperial emblem .
这 帝国 徽 .

帝国徽章。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [ˈpɔːtreɪt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfaʊndəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈæŋgoʊ][ˈfæməli] .
This may be the portrait of one of the founders of the Ango family .
这 可能 是 这 肖像 的 一 的 这 创始人 的 这 安哥 家庭 .

这可能是安戈家族创始人之一的肖像。

[lkskˈsɪiː][tuː; tə][lksksˈviː] .
LXXIII to LXXVI .
七十三 到 七十六 .

LXXIII 至 LXXVI。

[fɛrm] [diː] [tɝːp] , [ˈnɔːməndi] .
FERME DE TURPE , NORMANDY .
农场 德语 松节油 , 诺曼底 .

诺曼底图尔普农场。

[ðə; ði] [fɛrm] [diː] [tɝːp] [ɪz][ˈsɪtʃueɪtɪd][nɪə(r)][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [ˌnɛʊʃæˈtɛl] - [ɪn] - [breɪ] , [ˈfeɪməs]
The Ferme de Turpe is situated near the town of Neuchatel - en - Bray , famous
这 农场 德 松节油 是 位于 靠近 这 镇 的 纳沙泰尔 - 英文 - 嘶叫 , 著名的
[fɔː(r); fə(r)][ɪts] [tʃiːz] .
for its cheese .
为了 它是 奶酪 .

图尔普农场位于以奶酪闻名的纳沙泰尔昂布雷镇附近。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈfjuːə(r)] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈdiːteɪlz][ðæn; ðən][ðə; ði][mɑːˈnwɑːr] - [ænd; ənd][ɪz][ɪn][ˈiːv(ə)n]
It has fewer interesting details than the Manoir d'Ango and is in even
它 有 更少 有趣的 细节 比 这 庄园 - 和 是 在 甚至
[ˈpʊrər] [rɪˈpeə(r)] ,
poorer repair ,
贫穷 维修 ,

它不如昂戈庄园那样引人入胜，而且保存状况也更差。

[bʌt; bət][ɪn] [ˈmæsɪŋ] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌpɪktʃəˈresk] [ɪˈfekt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɒfəz] [ˈmeni] [səˈdʒestʃənz] [wɪtʃ]
but in massing and general picturesque effect it offers many suggestions which
但 在 群体 和 一般的 如画 影响 它 优惠 许多 建议 哪个
[kæn; kən][biː; bi][ˈjuːtəlaɪzd][tuː; tə] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] [ˈhaʊzɪz] .
can be utilized to advantage in our country houses .
能 是 利用 到 优势 在 我们的 国家 房屋 .

但在建筑体量和整体景观效果方面，它提供了许多可以在乡村住宅中加以利用的建议。

[ɒv; əv] [ðiːz] [fɔː(r)] [vˈjuːz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [niːd] [biː; bi] [sed] .
Of these four views very little need be said .
的 这些 四 浏览 非常 小的 需要 是 说 .

对于这四种观点，其实无需赘言。

[ðə; ði] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˌpiktʃəˈresknis] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈdʒen(ə)rəl] [vˈjuːz] [ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ɪkˈskjuːs][fɔː(r); fə(r)]
The charming picturesqueness of the two general views is sufficient excuse for
这 迷人 风景如画 的 这 二 一般的 浏览 是 充足的 原谅 为了
[prɪˈzentɪŋ] [ðem; ðəm] ,
presenting them ,
呈现 他们 ,

这两种景观本身就极具魅力，足以成为展示它们的理由。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kənˈteɪn] [mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈstjuːd(ə)nt][ɒv; əv] [ˈɑːkɪtektʃə(r)] [huː] [kˈeəz] [tuː; tə] [lʊk]
but they contain much more to the student of architecture who cares to look
但 他们 包含 很多 更多的 到 这 学生 的 建筑学 WHO 关心 到 看
[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
for it .
为了 它 .

但对于有心去探索的建筑学学生来说，它们蕴含着更多东西。

[ðə; ði] [tuː] ['diːteɪld] [v'juːz] [gɪv] [æn; ən] ['eksələnt] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] , [ˌstreɪt'fɔːwəd]
The two detailed views give an excellent idea of the simple , straightforward
这 二 详细的 浏览 给 一个 出色的 主意 的 这 简单的 , 直截了当

['meθədz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldəz] .
methods of the builders .
方法 的 这 建筑商 .

这两张细节图很好地展现了建造者们简单直接的建造方法。

[ˌɛl'ɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] [tuː; tə] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks] .
LXXVII to LXXX .
七十七 到 lxxx .

LXXVII 至 LXXX。

[mɑː'nwɑːr] - .
MANOIR D'ANGO .
庄园 - .

安戈庄园。

['nɔːməndi] .
NORMANDY .
诺曼底 .

诺曼底。

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [j'ɪəz] - [ænd; ənd] - .
This building was erected between the years 1530 and 1542 .
这 建筑 曾是 竖立 之间 这 年 - 和 - .

这座建筑建于 1530 年至 1542 年间。

[ɪts] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪts] ['diːteɪl] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fræn'swɑː] [ai] [taɪp] ,
Its general design and especially its detail are of the François I type ,
它是 一般的 设计 和 尤其 它是 细节 是 的 这 弗朗索瓦 我 类型 ,

它的整体设计，尤其是细节设计，都属于弗朗索瓦一世风格。

[ænd; ənd] ['veri] ['bjuːtɪfli] ['eksɪkjuːtɪd] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [skeɪl]
and very beautifully executed , as will be seen from the larger scale
和 非常 非常漂亮 执行 , 作为 将要 是 已见 从 这 更大的 规模

['diːteɪlz] .
details .
细节 .

从更大的细节图中可以看出，制作得非常精美。

[ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [æz; əz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ɑː(r); ə(r)] [stəʊn] [ænd; ənd] [brɪk] .
The materials as indicated are stone and brick .
这 材料 作为 表明的 是 石头 和 砖 .

所示材料为石头和砖块。

[ɪn] [bənɔɪsts] [lɑː] [ˌnɔːr'mɑːndi] - [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli] ['ɪntrəstɪŋ] ['sɜːkjələ(r)] [brɪk] [dʌv] - [kəʊt] [ɪz]
In Benoist's La Normandie Illustrie a remarkably interesting circular brick dove - cote is
在 贝诺伊斯特 拉 诺曼底 - 一个 非常 有趣的 圆 砖 鸽子 - 科特 是

[ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [mɑː'nwɑːr] ,
shown in the courtyard of this manoir ,
所示 在 这 庭院 的 这 庄园 ,

在贝诺伊斯特的《名诺曼底》一书中，这座庄园的庭院里描绘了一个非常有趣的圆形砖砌鸽舍。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [v'juːz] ,
but it does not appear in any of our views ,
但 它 做 不是 出现 在 任何 的 我们的 浏览 ,

但这并未出现在我们的任何观点中。

[ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [di'mɔliʃt] [sɪns] [em] . [bənɔɪsts] ['sketʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn]
and may have been demolished since M . Benoist's sketches were made in
和 可能 有 到过 已拆除 自从 M . 贝诺伊斯特 草图 是 制成 在
- .
1852 .
- .

自 M. Benoist 于 1852 年绘制草图以来，该建筑可能已被拆除。

[ɪts] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['kʌləd] [brɪk] , [leɪd][ɪn][bændz][ænd; ənd]['daɪpə(r)] ['pætənz] .
Its walls were decorated with colored brick , laid in bands and diaper patterns .
它是 墙壁 是 装饰 和 有色 砖 , 铺设 在 乐队 和 尿布 图案 .

它的墙壁上装饰着彩色砖块，砖块以条带状和菱形图案排列。

[klʌb] [nəʊts] .
Club Notes .
俱乐部 笔记 .

俱乐部笔记。

[ðə; ði]['bɔːltɪmɔː(r)] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [klʌb] [kə'menst] [ɪts] ['æktɪv] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['siːz(ə)n] [ɒn][ðə; ði]
The Baltimore Architectural Club commenced its active work for the season on the
这 巴尔的摩 建筑 俱乐部 开始 它是 积极的 工作 为了 这 季节 在 这
[fɜːst][ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] .
first of October .
第一的 的 十月 .

巴尔的摩建筑俱乐部于10月1日正式开始了本季的各项活动。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts][rʊmz; ruːmz][ɪn][ðə; ði] ['wɪlsn] ['bɪldɪŋ] , [ˌsærə'təʊgə][ænd; ənd] [tʃɑːlz] [striːts] ,
It has its rooms in the Wilson Building , Saratoga and Charles Streets ,
它 有 它是 房间 在 这 威尔逊 建筑 , 萨拉托加 和 查尔斯 街道 ,

它的房间位于萨拉托加街和查尔斯街交汇处的威尔逊大厦内。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ɪts] ['membəz] ,
which are always open for the use of its members ,
哪个 是 总是 打开 为了 这 使用 的 它是 成员 ,

这些设施始终对会员开放使用。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi]['regjələ(r)] ['miːtiŋz] ['evri] ['θɜːzdeɪ] ['iːvnɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)]
and there will be regular meetings every Thursday evening during the winter
和 那里 将要 是 常规的 会议 每一个 周四 晚上 期间 这 冬天
[ænd; ənd] [sprɪŋ] .
and spring .
和 春天 .

冬季和春季期间，每周四晚上都会举行例会。

[æt; ət] [ðiːz] ['miːtiŋz] ['veəriəs] ['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [wɪl] ['ɒkjupaɪ][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
At these meetings various subjects of interest will occupy the attention of the
在 这些 会议 各种各样的 主题 的 兴趣 将要 占据 这 注意力 的 这
['membəz] ,
members ,
成员 ,

在这些会议上，成员们将关注各种感兴趣的话题。

[bəuθ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['præktɪkl] [ænd; ənd] [ɛs'θɛtɪk] ['kærəktə(r)] .
both of a practical and æsthetic character .
两个都 的 一个 实际的 和 审美的 特点 .

兼具实用性和美学性。

[æt; ət][wʌn] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][ɪn'fɔːm(ə)l] [tɔːk] [ɔː(r)]['lektʃə(r)][ɒn]
At one meeting of each month there will be an informal talk or lecture on
在 一 会议 的 每个 月 那里 将要 是 一个 非正式 讲话 或者 演讲 在
[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'kænɪkl] ,
some of the mechanical ,
一些 的 这 机械的 ,

每月一次的会议上，将进行关于一些机械方面的非正式谈话或讲座，

[kən'strʌktɪv] [ɔː(r)]['sænət(ə)ri] ['kwestʃənz] [kə'nektɪd] [wɪð] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .
constructive or sanitary questions connected with architecture .
建设性的 或者 卫生 问题 连接 和 建筑学 .

与建筑相关的建设性或卫生问题。

[ɒn] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['sketʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑːst] , [ænd; ənd][ɒn] [ə'nʌðə(r)] [æn; ən]
On one evening there will be sketching from the cast , and on another an
在 一 晚上 那里 将要 是 素描 从 这 投掷 , 和 在 其他 一个
[ɪm'prɒmptjuː] [sketʃ] ['prɒʒeɪ] ,
impromptu sketch projet ,
即兴 草图 项目 ,

其中一晚将进行演员素描，另一晚则会进行即兴素描项目。

[tuː; tə][biː; bi] [kəm'plitɪd] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] .
to be completed in an hour .
到 是 完全的 在 一个 小时 .

需在一小时内完成。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [kəm'piːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd]
In addition to these there will be competed for three of the larger and
在 添加 到 这些 那里 将要 是 竞争 为了 三 的 这 更大的 和
[mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt]['regjələ(r)][prɒ'ʒe(z)] ,
more important regular projets ,
更多的 重要的 常规的 项目 ,

除此之外，还将对三个规模更大、更重要的常规项目进行竞争。

[sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [lɑːst] ['siːz(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [klʌb] ,
such as were made last season by the Club ,
这样的 作为 是 制成 最后的 季节 经过 这 俱乐部 ,

例如俱乐部上赛季所做的那样，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [tuː] ['praɪzɪz][ɑː(r); ə(r)] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ðəʊz] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd]
and for which two prizes are offered to those obtaining the first and
和 为了 哪个 二 奖品 是 提供 到 那些 获得 这 第一的 和
['sekənd] [pleɪs] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]['merɪt] .
second place in point of general merit .
第二 地方 在 观点 的 一般的 优点 .

其中，将颁发两个奖项，分别奖励综合成绩排名第一和第二名的学生。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [bɔːd] [ɒv; əv][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːltɪmɔː(r)] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [klʌb]
The present officers and Board of Control of the Baltimore Architectural Club
这 展示 警官 和 木板 的 控制 的 这 巴尔的摩 建筑 俱乐部
[ɑː(r); ə(r)][dʒeɪ] . [biː] . [nəʊ'el] ['waɪət] ,
are J . B . Noel Wyatt ,
是 J . B . 诺埃尔 怀亚特 ,

巴尔的摩建筑俱乐部的现任官员和理事会成员包括 JB Noel Wyatt、

['dʌbljuː] . [ɛmɑːrt] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [dʒiː] . - , [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
W . Emmart , Wm . G . Nölting , Geo .
W . 埃马特 , 威廉 . G . - , 地理 .

W. Emmart、Wm.G. Nölting、Geo.

['wɜːrθɪŋtən] , ['dʌbljuː] . [em] . ['ɛlɪˌkaːt] , ['dʌbljuː] . [dʒiː] . - , [ænd; ənd] [tʃɑːlz] ['ændəsn] .
Worthington , W . M . Ellicott , W . G . Keimig , and Charles Anderson .
沃辛顿 , W . M . 埃利科特 , W . G . - , 和 查尔斯 安德森 .

沃辛顿、WM·埃利科特、WG·凯米格和查尔斯·安德森。

[ðə; ði] [lɑːst] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tiː] [skweə(r)] [klʌb] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] , [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ʌn'juːʒuəl]
The last meeting of the T Square Club of Philadelphia , was one of unusual
这 最后的 会议 的 这 T 正方形 俱乐部 的 费城 , 曾是 一 的 异常
[æk'tɪvəti] .
activity .
活动 .

费城 T 型方格俱乐部上次的聚会异常热闹。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ['sketʃɪz] [æz; əz]
The annual election of officers and the competition of summer sketches as
这 年度的 选举 的 警官 和 这 竞赛 的 夏天 草图 作为
[kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [klʌb] ['sɪləbəs] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn]
called for by the Club syllabus was found to be too much for one
称为 为了 经过 这 俱乐部 教学大纲 曾是 成立 到 是 也 很多 为了 一
['iːvnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,

俱乐部年度官员选举和夏季素描比赛（按俱乐部课程大纲要求）对于一个晚上来说实在太繁重了。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [dʒʌdʒiŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sketʃɪz] [wɒz; wəz] [pə'spəʊnd] [ə; eɪ] [wiːk] .
and consequently the judging of the sketches was postponed a week .
和 最后 这 评判 的 这 草图 曾是 推迟 一个 星期 .

因此，素描作品的评判工作推迟了一周。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'lektɪd] : ['prezɪdənt] , ['ælbət] ['kelsi] ; [vaɪs] - ['prezɪdənt] ,
The following officers were elected : President , Albert Kelsey ; Vice - President ,
这 下列的 警官 是 当选 : 总统 , 阿尔伯特 凯尔西 ; 副 - 总统 ,
['edgə(r)] [viː] . ['siːlər] ; ['sekrət(ə)ri] ,
Edgar V . Seeler ; Secretary ,
埃德加 V . 先知 ; 秘书 ,

以下官员当选：主席，阿尔伯特·凯尔西；副主席，埃德加·V·西勒；秘书，

[ə; eɪ] . [biː] . ['leɪsi] ; ['treʒərə(r)] , ['deɪvɪd] [keɪ] . [bɔɪd] ; [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] , ['wɔːltə] [kəʊp] , ['luːɪs]
A . B . Lacey ; Treasurer , David K . Boyd ; Executive Committee , Walter Cope , Louis
一个 . B . 莱西 ; 财务主管 , 大卫 K . 博伊德 ; 管理人员 委员会 , 沃尔特 应付 , 路易斯
[siː] . ['hɪkmən] , ['wɪljəm] [el] . [praɪs] .
C . Hickman , William L . Price .
C . 希克曼 , 威廉 L . 价格 .

AB Lacey；财务主管，David K. Boyd；执行委员会，Walter Cope，Louis C. Hickman，William L. Price。

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['sketʃɪz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌdʒd] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klʌbz] [bəʊ'hiːmiən]
The summer sketches , which were judged at one of the Club's Bohemian
这 夏天 草图 , 哪个 是 评判 在 一 的 这 俱乐部的 波西米亚
[naɪts] ,
Nights ,
夜晚 ,

这些夏季素描作品在俱乐部举办的波西米亚之夜活动中进行了评选。

[wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ʌn'juːʒuəl] ['kwɒləti] [ænd; ənd] ['kwɒntəti] .
were of unusual quality and quantity .
是 的 异常 质量 和 数量 .

质量和数量都非同寻常。

['wɔːltə] [kəʊp] , [huː] [wʌn] [fɜːst] ['menʃ(ə)n] ,
Walter Cope , who won first mention ,
沃尔特 应付 , WHO 韩元 第一的 提到 ,

沃尔特·科普，获得第一名提名

[hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['pens(ə)l] ['drɔːɪŋz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
had a large collection of pencil drawings representing the fruits of his
有 一个 大的 收藏 的 铅笔 图画 代表 这 水果 的 他的
['leɪbə(r)][ɪn] [speɪn] .
labor in Spain .
劳动 在 西班牙 .

他收藏了大量铅笔画，描绘了他在西班牙的劳动成果。

['wɔːltə] [praɪs] ([huː] [wʌn] [θɜːd] [pleɪs]) [ænd; ənd][dʒɒn] [bɪsɪgɚ] [hæd; həd][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði]
Walter Price (who won third place) and John Bissegger had one end of the
沃尔特 价格 (WHO 韩元 第三 地方) 和 约翰 比塞格 有 一 结尾 的 这
[ruːm] ['kʌvəd] [wɪð] ['sketʃɪz] [ɪn]['kʌlə(r)][ænd; ənd][laɪn] [meɪd] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['riːs(ə)nt][trɪp] [θruː]
room covered with sketches in color and line made during a recent trip through
房间 涵盖 和 草图 在 颜色 和 线 制成 期间 一个 最近的 旅行 通过
['ɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ,

沃尔特·普莱斯（获得第三名）和约翰·比塞格在房间的一端挂满了他们在最近一次英国之旅中创作的彩色和线条素描作品。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 150]
[页 -]

[第150页]

['el'eks'eksv'iː] .
LXXV .
七十五 .

七十五

[fɛrm] [diː] [tɜːp] , ['nɔːməndi] .
Ferme de Turpe , Normandy .
农场 德 松节油 , 诺曼底 .

诺曼底图尔普农场。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 151]
[页 -]

[第151页]

[ænd; ənd] ['wɪlsn] [eə] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ðə; ði] ['wɪnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['menʃ(ə)n] ,
and Wilson Eyre , Jr . , the winner of the second mention ,
和 威尔逊 艾尔 , 小 . , 这 优胜者 的 这 第二 提到 ,

威尔逊·艾尔二世获得第二名提名奖。

[hæd; həd][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts] ['bjuːtɪfli] ['rendəd] [ɒn] [kweɪnt] ['peɪpə(r)] ,
had a variety of subjects beautifully rendered on quaint paper ,
有 一个 种类 的 主题 非常漂亮 渲染 在 古雅 纸 ,

作品题材丰富，绘制在古朴的纸张上，精美绝伦。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [wel] - [nəʊn] [ænd; ənd]['evə(r)]['nɒv(ə)l] [wei] .
and in his well - known and ever novel way .
和 在 他的 出色地 - 已知 和 曾经 小说 方式 .

并以他一贯的新颖方式。

['mjuːzɪk][ænd; ənd][bɪə(r)][wɜː(r); wə(r)]['plentɪf(ə)l] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['tʃɪərɪŋ] [ɪ'fekt] [ə'pɒn]['taɪtəs]
Music and beer were plentiful , and had a cheering effect upon Titus
音乐 和 啤酒 是 丰富 , 和 有 一个 欢呼 影响 之上 提图斯
, [dʌl] ,
, Dull ,
, 乏味的 ,

音乐和啤酒管够，这让提图斯·杜尔精神振奋。

['kelsi] , [ænd; ənd] ['klaʊdər] , [huːz] ['sʌmə(r)] [wɜːk] [feɪld] [tuː; tə][skɔː(r)][ə; eɪ]['menʃ(ə)n] .
Kelsey , and Klauder , whose summer work failed to score a mention .
凯尔西 , 和 克劳德 , 谁 夏天 工作 失败的 到 分数 一个 提到 .

Kelsey 和 Klauder，他们的暑期工作未能获得表彰。

[ðə; ði] ['sɪləbəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌbz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪə(r)][hæz; həz][dʒʌst] [biːn] ['ɪʃuːd]
The syllabus of the Club's work for the coming year has just been issued
这 教学大纲 的 这 俱乐部的 工作 为了 这 未来 年 有 只是 到过 发布

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] [sʌm; səm] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] .
and contains some features of special interest .
和 包含 一些 特征 的 特别的 兴趣 .

俱乐部下一年度的工作计划刚刚发布，其中包含一些特别值得关注的内容。

[ðə; ði]['prɔːbləmz][ɪn] [dɪ'zaɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃəʊzn] [wɪð] [mʌtʃ] [keə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['prəʊgræmz] [ɑː(r); ə(r)]
The problems in design are chosen with much care and the programmes are
这 问题 在 设计 是 选定 和 很多 关心 和 这 节目 是

[mɔː(r)][ɪk'splɪsɪt][ðæn; ðən][ɪz]['juːʒuəl] ,
more explicit than is usual ,
更多的 显式 比 是 通常 ,

设计中的问题经过精心挑选，方案也比通常情况更加明确。

[ænd; ənd] [wɪl] ['daʊtləs] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['juːsflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
and will doubtless contribute to the usefulness of the work to be done .
和 将要 毫无疑问 贡献 到 这 用处 的 这 工作 到 是 完毕 .

无疑将有助于提高这项工作的成效。

[ðə; ði][tiː][skweə(r)] [klʌb] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] ['fɔːtʃənət] [ðæn; ðən][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]
The T Square Club appears to be more fortunate than some of the other
这 T 正方形 俱乐部 出现 到 是 更多的 幸运 比 一些 的 这 其他

[ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [klʌbz] [ɪn] ['hævɪŋ] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv]
architectural clubs in having interested and succeeded in holding the interest of
建筑 俱乐部 在 拥有 感兴趣的 和 成功了 在 保持 这 兴趣 的

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][strɒŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə][men] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['ɑːrkəˌtekts] .
a number of the stronger of the older men among the local architects .
一个 数字 的 这 更强 的 这 老 男人 之中 这 当地的 建筑师 .

T 型尺俱乐部似乎比其他一些建筑俱乐部更幸运，它成功地吸引了当地一些年纪较大的、比较有影响力的建筑师的兴趣。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ['nʌmbəz] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['membəz] ,
It now numbers about one hundred and twenty members ,
它 现在 数字 关于 一 百 和 二十 成员 ,

目前该组织约有120名成员。

[ænd; ənd][ɪts] [wɜːk] [ɪz] [ˌnesə'serəli] ['hævɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɪn][ˌaʊt'saɪd] ['sɜːklz] .
and its work is necessarily having considerable influence in outside circles .
和 它是 工作 是 一定 拥有 大量 影响 在 外部 界 .

它的作品必然会对外部世界产生相当大的影响。

[ɪts][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][tuː; tə][həʊld][ʌp][bɪ'fɔː(r)]['ʌðə(r)][ænd; ənd] [les] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [klʌbz] .
Its example is a good one to hold up before other and less influential clubs .
它是 例子 是 一个 好的 一 到 抓住 向上 前 其他 和 较少的 有影响 俱乐部 .

它的例子对其他影响力较小的俱乐部来说是一个很好的榜样。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [klʌbz] [ðʌs] [fɑː(r)] ['nəʊtɪst] [ɪn] [ðɪs] ['kɒləm] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [hæz; həz] [biːn]
Among the architectural clubs thus far noticed in this column no account has been
之中 这 建筑 俱乐部 因此 远的 注意到 在 这 柱子 不 帐户 有 到过

['teɪkən][ɒv; əv][ðə; ði] [klʌbz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [skuːlz] .
taken of the clubs connected with the architectural schools .
已采取 的 这 俱乐部 连接 和 这 建筑 学校 .

本专栏迄今为止所提及的建筑俱乐部中，尚未包括与建筑院校有关的俱乐部。

[ɒv; əv] [ðiːz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ['sevrəl] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv]
Of these there are at present several which are doing good and effective
的 这些 那里 是 在 展示 一些 哪个 是 正在做 好的 和 有效的
[wɜːk] ,
work ,
工作 ,

目前其中一些机构正在开展良好且有效的工作。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] ['deɪtə] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz] [ðæt]
but the only one of which we have data for a description is that
但 这 仅有的 一 的 哪个 我们 有 数据 为了 一个 描述 是 那
[kə'nektɪd] [wɪð] ['liːˌhaɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
connected with Lehigh University .
连接 和 利哈伊大学 大学 .

但我们唯一有描述数据的只有与利哈伊大学相关的那个。

[ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] , [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [skuːl] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)]
The school of architecture , as it is called , is not a school of architecture
这 学校 的 建筑学 , 作为 它 是 称为 , 是 不是 一个 学校 的 建筑学
[æt; ət] [ɔːl] ,
at all ,
在 全部 ,

这所所谓的建筑学院，根本就不是一所建筑学院。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] ([wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [θɪŋ]) ,
but of engineering (which is a very different thing) ,
但 的 工程 (哪个 是 一个 非常 不同的 事物) ,

但工程学（这是完全不同的另一回事），

[bʌt; bət] [ɪts] [wɜːk] [ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['dɪgnɪfaɪd] [ɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ,
but its work is none the less dignified or important on this account ,
但 它是 工作 是 没有任何 这 较少的 凝重 或者 重要的 在 这 帐户 ,

但即便如此，它的工作也丝毫不会因此而显得不那么重要或高尚。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['əʊpən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stjʊdnts] - [klʌb] [ɪz] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ə; eɪ] ['waɪdə(r)]
and the opportunity open to the students ' club is in consequence a wider
和 这 机会 打开 到 这 学生 - 俱乐部 是 在 结果 一个 更广泛
[ænd; ənd] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] [wʌn] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] [ɪf] [ðeɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [kən'sɜːn] [ðəm'selvz] [wɪð]
and more serious one than usual if they choose to concern themselves with
和 更多的 严肃的 一 比 通常 如果 他们 选择 到 忧虑 他们自己 和
[ɑː'tɪstɪk] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] .
artistic considerations .
艺术 考虑因素 .

因此，如果学生社团选择关注艺术方面的考量，那么他们所面临的机会将比平时更广泛、更重要。

[tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðə; ði] [fɜːst] [klɑːs] [ɪn] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ['grædʒueɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['liːˌhaɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
Two years ago the first class in architecture graduated from the Lehigh University
二 年 前 这 第一的 班级 在 建筑学 毕业 从 这 利哈伊大学 大学
,
,
,

两年前，利哈伊大学首届建筑学专业毕业生毕业。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['klɑːsɪz] [hæv; həv] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'kriːst] ,
and since that time the classes have continually increased ,
和 自从 那 时间 这 课程 有 持续 增加 ,

自那时起，班级数量不断增加。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɪz][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt][wʌn][ɪn][ðə; ði] [kə'rɪkjələm] [ɒv; əv] ['stʌdiz] [ɒv; əv][ðə; ði]
until now the course is a distinct one in the curriculum of studies of the
直到 现在 这 课程 是 一个 清楚的 一 在 这 课程 的 研究 的 这
[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
University .
大学 .

迄今为止，该课程在大学的课程设置中仍是一个独立的课程。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][prə'vaɪd][ə; eɪ] ['θʌrə] ['treɪnɪŋ] [ɪn]
The objects of the department are to provide a thorough training in
这 对象 的 这 部门 是 到 提供 一个 彻底 训练 在
[ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] ,
architectural engineering ,
建筑 工程 ,

该系的宗旨是提供全面的建筑工程培训，

[wɪð] [sʌtʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['stʌdiz] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] , [dɪ'zaɪn] , [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [æz; əz][mʌst; məst]
with such additional studies in history , design , and drawing as must
和 这样的 额外的 研究 在 历史 , 设计 , 和 绘画 作为 必须
[ˌnesə'serəli] [ə'kʌmpəni] [ɔːl] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['prɔːbləmz] .
necessarily accompany all architectural problems .
一定 陪伴 全部 建筑 问题 .

此外，还需要进行历史、设计和绘图方面的额外研究，因为解决所有建筑问题都是必然的。

[ðə; ði][fɜːst] [jɪə(r)][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [prɪ'pærət(ə)ri]['neɪtʃə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [nəʊ] [dɪ'stɪŋktɪvli] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl]
The first year is of a preparatory nature in which no distinctively architectural
这 第一的 年 是 的 一个 预备 自然 在 哪个 不 独特地 建筑
['sʌbdʒɪkt][ɪz]['teɪkən][ʌp] ,
subject is taken up ,
主题 是 已采取 向上 ,

第一年是预备年，不学习任何具体的建筑学课程。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [jɪə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['kləʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə]['sɪv(ə)l]
and in the second year the subjects are those closely related to civil
和 在 这 第二 年 这 主题 是 那些 密切 有关的 到 民用
[ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] ,
engineering ,
工程 ,

第二年的课程则主要与土木工程密切相关。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [kəm'pliːt] [kɔːs] [ɪn] ['haɪə(r)] [ˌmæθə'mætɪks] .
including a very complete course in higher mathematics .
包括 一个 非常 完全的 课程 在 更高 数学 .

其中包括非常全面的高等数学课程。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [jɪə(r)] [ðæt] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['sʌbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [ɪn] ,
It is in the third year that architectural subjects are brought in ,
它 是 在 这 第三 年 那 建筑 主题 是 带来 在 ,

建筑学课程在第三年开设。

[ænd; ənd] [wɪð] ['stʌdiz] [ænd; ənd] ['lektʃəz] [ɒn][ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [staɪlz] , [smɔːlə(r)]['prɔːbləmz][ɪn]
and with studies and lectures on the architectural styles , smaller problems in
和 和 研究 和 讲座 在 这 建筑 风格 , 较小的 问题 在
[dɪ'zaɪn] ,
design ,
设计 ,

通过对建筑风格的研究和讲座，以及对设计中较小问题的研究和讲解，

['sænət(ə)ri] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] , [ænd; ənd] ['θɪəri] [ɒv; əv] [ruːfs] [ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] , [ðə; ði] [fʊl] [kɔːs] [ɪz]
sanitary engineering , and theory of roofs and bridges , the full course is
卫生 工程 , 和 理论 的 屋顶 和 桥梁 , 这 满的 课程 是
['əʊpənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɔːθ] [jɪə(r)] ,
opened for the fourth year ,
打开 为了 这 第四 年 ,

卫生工程、屋顶和桥梁理论等课程已全面开放给第四年的学生。

[ɒv; əv] [stiːl] [kən'strʌkʃn] [ɪn] ['ɒfɪs] ['bɪldɪŋz] ([dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [kɒmpjʊ'teɪʃnz]) , [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz]
of steel construction in office buildings (design and computations) , specifications
的 钢 建造 在 办公室 建筑物 (设计 和 计算) , 规格
[baɪ] ['lektʃəz] , ['θʌrə] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ˌventɪ'leɪʃn] ,
by lectures , thorough study of ventilation ,
经过 讲座 , 彻底 学习 的 通风 ,

办公楼钢结构（设计与计算）、讲座规范、通风系统深入研究

[dɪ'zaɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [ruːf] ['trʌsɪz] [ænd; ənd] ['ɡɜːdəz] , [ænd; ənd] [haɪ'drɒlɪks] , ['faɪnəli] ['endɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]
designs for roof trusses and girders , and hydraulics , finally ending with a
设计 为了 屋顶 桁架 和 桁架 , 和 液压 , 最后 结束 和 一个
['θiːsɪs] [dɪ'zaɪn] .
thesis design .
论文 设计 .

对屋顶桁架和梁以及水力学进行设计，最终完成毕业设计。

[tuː; tə] ['sʌplɪmənt] [ðɪs] [prɪ'skraɪbd] [wɜːk] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [hæv; həv] ['ɔːɡənaɪzd] [ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl]
To supplement this prescribed work the students have organized the Architectural
到 补充 这 规定 工作 这 学生 有 组织 这 建筑
[klʌb] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
Club of the University .
俱乐部 的 这 大学 .

为了补充这项规定的工作，学生们组织了大学建筑俱乐部。

[ðə; ði] ['ɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [bluː] [prɪnts] [tuː; tə] ['membəz] [frɒm; frəm]
The objects of this society are to distribute blue prints to members from
这 对象 的 这 社会 是 到 分发 蓝色的 印刷 到 成员 从
[ə; eɪ] ['ɡrəʊɪŋ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['neɡətɪvz] [əʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [klʌb] ;
a growing collection of negatives owned by the Club ;
一个 生长 收藏 的 负面 拥有 经过 这 俱乐部 ;

该协会的宗旨是向会员分发俱乐部所拥有的不断增长的底片收藏中的蓝图；

[tuː; tə] [kə'lekt] ['spesəmən] [ænd; ənd] ['mɒdlz] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪəriəl] ; [tuː; tə] [eɪd] [ɪn] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ]
to collect specimens and models of building material ; to aid in securing a
到 收集 标本 和 模型 的 建筑 材料 ; 到 援助 在 确保 一个
['stjʊdnts] - ['laɪbrəri] ,
students ' library ,
学生 - 图书馆 ,

收集建筑材料的标本和模型；协助建立学生图书馆；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [həʊld] ['mʌnθli] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)nz] [ɪn] [pen] - [ænd; ənd] - [ɪŋk] ['rendərɪŋ] ,
and to hold monthly competitions in pen - and - ink rendering ,
和 到 抓住 月度 比赛 在 笔 - 和 - 墨水 渲染 ,

并每月举办钢笔画比赛，

[bɪ'saɪdz] ['mænɪdʒɪŋ] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [kɔːs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
besides managing any of the affairs of the architectural course in which the
除了 管理 任何 的 这 事务 的 这 建筑 课程 在 哪个 这
['stjʊdnts] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bɒdi] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [ækt] .
students as a body desire to act .
学生 作为 一个 身体 欲望 到 行为 .

除了管理建筑学课程中学生们希望参与的任何事务之外。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ˌɔːɡənaɪ'zeɪʃn] [fɔː(r); fə(r)]['mjuːtʃuəl] ['benɪfɪts] [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [hæz; həz] [meɪd] [ɪt'self]
It is an organization for mutual benefits and already has made itself
它 是 一个 组织 为了 相互的 好处 和 已经 有 制成 本身
[felt] ,
felt ,
毛毡 ,

这是一个互惠互利的组织，并且已经产生了一定的影响。

[ɔːl'ðəʊ] ['əʊnli] [tuː] [j'iəz] [əʊld] .
although only two years old .
虽然 仅有的 二 年 老的 .

虽然只有两岁。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ˌɪnæk'tɪvəti] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] , [ɪn][dʒuːn] ,
After a summer of more or less inactivity , during which , in June ,
后 一个 夏天 的 更多的 或者 较少的 不活动 , 期间 哪个 , 在 六月 ,

经过一个相对平静的夏季，六月份，

[ɪts] ['kwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [tuː; tə] - ['sɪti] [hɔːl] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [kən'viːniəntli]
its quarters were moved to 77 City Hall , where it is much more conveniently
它是 四分之一 是 已搬 到 - 城市 大厅 , 在哪里 它 是 很多 更多的 方便
[ləʊ'keɪtɪd] ,
located ,
位于 ,

它的办公地点搬到了市政厅77号，那里位置便利得多。

[ðə; ði] ['kliːvlənd] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [klʌb] [hæz; həz]['teɪkən][ʌp][ɪts] [wɜːk] [wɪð] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɪn'θjuːziæzəm] ,
the Cleveland Architectural Club has taken up its work with characteristic enthusiasm ,
这 克利夫兰 建筑 俱乐部 有 已采取 向上 它是 工作 和 特征 热情 ,

克利夫兰建筑俱乐部以他们特有的热情投入到工作中。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['vɪɡərəs] ['wɪntərz] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] [plænd] , [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒn]
and already a vigorous winter's work has been planned , beginning on
和 已经 一个 蓬勃 冬天的 工作 有 到过 计划 , 开始 在
[nəʊ'vembə(r)] - ,
November 14 ,
十一月 - ,

一项内容丰富的冬季工作计划已经制定完毕，将于11月14日开始。

[wɪð] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['bæŋkwɪt] [æt; ət][ðə; ði] - [həʊ'tel] ,
with the annual banquet at the Hollenden Hotel ,
和 这 年度的 宴会 在 这 - 酒店 ,

在霍伦登酒店举行的年度宴会上，

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['jɪəli] ['miːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n]
followed by the yearly meeting for the reports of officers and the election
随后 经过 这 每年 会议 为了 这 报告 的 警官 和 这 选举
[ɒv; əv] [njuː] ['ɒfɪsəz] .
of new officers .
的 新的 警官 .

随后召开年度会议，听取官员报告并选举新官员。

[ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv]['dʒænjuəri][naɪn] , - , [ðə; ði] [fɜːst] ['ænjuəl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb]
On the evening of January 9 , 1896 , the first annual exhibition of the Club
在 这 晚上 的 一月 9 , - , 这 第一的 年度的 展览 的 这 俱乐部
[wɪl] [biː; bi] [ɪ'nɔːɡjəreɪtɪd] ,
will be inaugurated ,
将要 是 就职典礼 ,

1896年1月9日晚，俱乐部首届年度展览将开幕。

[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːk] .
to continue during the balance of the week .
到 继续 期间 这 平衡 的 这 星期 .

本周剩余时间继续进行。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːst] [dɪ'stɪŋktɪvli] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['evə(r)] [held] [ɪn] ['kliːvlənd] .
This will be the first distinctively architectural exhibition ever held in Cleveland .
这 将要 是 这 第一的 独特地 建筑 展览 曾经 握住 在 克利夫兰 .

这将是克利夫兰有史以来举办的首个以建筑为主题的展览。

[ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] , " [æn; ən] ['entrəns] [tuː; tə] [leɪk] [vjuː] ['semətri] , " [ðə; ði] ['menʃnz]
In the last competition , " An Entrance to Lake View Cemetery , " the mentions
在 这 最后的 竞赛 , " 一个 入口 到 湖 看法 公墓 , " 这 提及
[wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
were as follows :
是 作为 跟随 :

在上一届比赛"湖景公墓入口"中，获奖作品如下：

['dʌbljuː] . [diː] . [bɛ'nɛʃ] , [fɜːst] ; ['tʃæs] . [es] . ['ʃnaidə] , ['sekənd] ; ['wɪlbər] [em] . [hɔːl] , [θɜːd] ;
W . D . Benes , first ; Chas . S . Schneider , second ; Wilbur M . Hall , third ;
W . D . 贝内斯 , 第一的 ; 查斯 . S . 施耐德 , 第二 ; 威尔伯 M . 大厅 , 第三 ;
[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . ['dʌbljuː] . ['ændruːz] , [fɔːθ] ; [el] . [ɑː(r)] . [raɪs] , [fɪfθ] .
Geo . W . Andrews , fourth ; L . R . Rice , fifth .
地理 . W . 安德鲁斯 , 第四 ; L . 拉 . 米 , 第五 .

WD Benes，第一名；Chas. S. Schneider，第二名；Wilbur M. Hall，第三名；Geo.W. Andrews，第四名；LR Rice，第五名。

[ðə; ði] ['membəʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klʌb] [ɪz] ['ræpɪdli] [ɪn'kriːsɪŋ] ,
The membership of the Club is rapidly increasing ,
这 会员资格 的 这 俱乐部 是 快速 增加 ,

俱乐部会员人数正在迅速增长。

[ə; eɪ] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['tʃæptə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə; eɪ] . [ai] . [ə; eɪ] .
a majority of the members of the local chapter of the A . I . A .
一个 多数 的 这 成员 的 这 当地的 章 的 这 一个 . 我 . 一个 .
['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] ['membəz] .
having already become associate members .
拥有 已经 变得 联系 成员 .

美国建筑师协会地方分会的大多数成员已经成为准会员。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 152]
[页 -]

[第152页]

[lksks'viː] .
LXXVI .
七十六 .

七十六年

[fɛrm] [diː] [tɜːp] , ['nɔːməndi] .
Ferme de Turpe , Normandy .
农场 德 松节油 , 诺曼底 .

诺曼底图尔普农场。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 153]
[页 -]

[第153页]

[ðə; ði] ['brəʊʃə(r)] ['sɪəri:z]
The Brochure Series
这 宣传册 系列

宣传册系列

[ɒv; əv] [ˌɑ:kɪ'tektʃərəl] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
of Architectural Illustration .
的 建筑 插图 .

建筑插图。

['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] [baɪ]
PUBLISHED MONTHLY BY
已发布 月度 经过

每月出版

[beɪts] & [gɪld] ,
BATES & GUILD ,
贝茨 & 公会 ,

贝茨和吉尔德

[sɪks] ['bi:kən] [stri:t] , ['bɒstən] , [mæs] .
6 BEACON STREET , BOSTON , MASS .
6 信标 街道 , 波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿比肯街6号

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [reɪts] [pə(r)] [jɪə(r)] . . .
Subscription Rates per year . . .
订阅 利率 每 年 . . .

年度订阅费用......

- [sents] , [ɪn] [əd'vɑ:ns] ['speʃ(ə)l] [klʌb] [reɪts] [fɔ:(r); fə(r)] [faɪv] [səb'skrɪpʃnz] . . . $2 . -
50 cents , in advance Special Club Rates for five subscriptions . . . $2 . 00
- 分 , 在 进步 特别的 俱乐部 利率 为了 五 订阅 . . . $2 . -

预付50美分，五份订阅的俱乐部特惠价为2美元......

['entəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒstən] [pəʊst] ['ɒfɪs] [æz; əz] ['sekənd] - [klɑ:s] ['mætə(r)] .
Entered at the Boston Post Office as Second - class Matter .
进入 在 这 波士顿 邮政 办公室 作为 第二 - 班级 事情 .

在波士顿邮局登记为二等邮件。

['speʃ(ə)l] ['nəʊtɪs] .
SPECIAL NOTICE .
特别的 注意 .

特别通知。

[bæk] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brəʊʃə(r)] ['sɪəri:z] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [kept] [ɪn] [stɒk] .
Back numbers of THE BROCHURE SERIES are not kept in stock .
后退 数字 的 这 宣传册 系列 是 不是 保留 在 库存 .

《宣传册系列》的过刊不备库存。

[ɔ:l] [səb'skrɪpʃnz] [wɪl] [bi:; bi] ['deɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [rɪ'si:vd] [ænd; ənd] [səbskɹ'aɪbəz] [hu:] [wɪʃ]
All subscriptions will be dated from the time received and subscribers who wish
全部 订阅 将要 是 日期 从 这 时间 已收到 和 订阅者 WHO 希望
[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌrənt] ['nʌmbəz] [mʌst; məst] [pleɪs] [ðeə(r)] [səb'skrɪpʃnz] [æt; ət] [wʌns] .
for the current numbers must place their subscriptions at once .
为了 这 当前的 数字 必须 地方 他们的 订阅 在 一次 .

所有订阅均以收到之日为准，希望获得最新期数的订阅者必须立即进行订阅。

[ɪf] [nɒt][ə; eɪ][səbˈskraɪbə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɪˈspektfəli] [ɑːskt] [tuː; tə] [ˈkeəfəli] [ɪɡˈzæmɪn] [ðɪs]
If not a subscriber , you are respectfully asked to carefully examine this
如果 不是 一个 订户 ， 你 是 尊敬 问 到 小心 检查 这
[ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrəʊʃə(r)] [ˈsɪəriːz] ,
number of THE BROCHURE SERIES ,
数字 的 这 宣传册 系列 ，

如果您还不是订阅用户，敬请仔细阅读本期《宣传册系列》

[ænd; ənd][kənˈsɪdə(r)] [ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [wɜːθ] [ˈfɪfti] [sents] [ə; eɪ][jɪə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .
and consider whether it is not worth fifty cents a year to you .
和 考虑 无论 它 是 不是 值得 五十 分 一个 年 到 你 .

想想看，这每年对你来说是不是值五毛钱。

[ə; eɪ] [səbˈskrɪpʃ(ə)n] [blæŋk][ɪz] [ɪnˈkləʊzd] .
A subscription blank is enclosed .
一个 订阅 空白的 是 内 .

随函附上订阅表格。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [səˈdʒestid] [baɪ][ə; eɪ] [ˌkɒrəˈspɒndənt] [ˈprɒmɪnəntli] [kəˈnektɪd] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv]
It has been suggested by a correspondent prominently connected with one of
它 有 到过 建议 经过 一个 通讯员 突出地 连接 和 一 的
[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˌɑːkɪˈtektʃərəl] [klʌbz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈveri] [dɪˈzaɪərəb(ə)l][ænd; ənd]
the principal architectural clubs of the country that a very desirable and
这 主要的 建筑 俱乐部 的 这 国家 那 一个 非常 理想 和
[ɪnˈstrʌktɪv] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði] [jɪrz] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈveəriəs] [klʌbz]
instructive exhibition could be made up of the year's work of the various clubs
有指导意义的 展览 可以 是 制成 向上 的 这 年 工作 的 这 各种各样的 俱乐部
.
:
.

一位与该国主要建筑俱乐部之一关系密切的通讯员建议，可以举办一个非常理想且富有启发性的展览，展出各个俱乐部一年来的作品。

[ɪf] [kəˈlektɪd] [baɪ][sʌm; səm] [kənˈsɜːtɪd] [plæn] , [tuː; tə] [ɪnˈkluːd] [ðə; ði] [ˈpriːmɪeɪt] [ɔː(r)] [ˈmenʃ(ə)nd]
If collected by some concerted plan , to include the premiated or mentioned
如果 集 经过 一些 协同 计划 ， 到 包括 这 预付 或者 提及
[dɪˈzaɪnz] [ɪn][ðə; ði] [klʌb] [ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)nz] ,
designs in the club competitions ,
设计 在 这 俱乐部 比赛 ，

如果通过某种协调一致的计划收集，将获奖或提及的设计作品纳入俱乐部比赛，

[ænd; ənd][ɔːl] [sent] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [ˈsɪti] [ɔː(r)] [klʌb] ,
and all sent to some one city or club ,
和 全部 发送 到 一些 一 城市 或者 俱乐部 ，

所有邮件都发送到某个城市或俱乐部。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [igˈzibitid] [ænd; ənd] [ðen] [pɑːst] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [klʌb] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːkɪt] .
they could be exhibited and then passed on to the next club in the circuit .
他们 可以 是 展出 和 然后 通过了 在 到 这 下一个 俱乐部 在 这 电路 .

它们可以被展出，然后传递给巡回赛中的下一个俱乐部。

[ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɒv; əv][aɪˈdiəz][ænd; ənd][kəmˈpærɪs(ə)n][ɒv; əv] [ˈmeθədz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˌɑːkɪˈtektʃərəl] [klʌbz] [ɪz]
Exchange of ideas and comparison of methods among the architectural clubs is
交换 的 想法 和 比较 的 方法 之中 这 建筑 俱乐部 是
[mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈzaɪəd] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [nɒt] [help] [rɪˈzʌltɪŋ] [ɪn] [ˈbenɪfɪt] .
much to be desired and could not help resulting in benefit .
很多 到 是 想要的 和 可以 不是 帮助 结果 在 益处 .

建筑俱乐部之间进行思想交流和方法比较是很有必要的，而且肯定会带来益处。

[nəʊ][mɔː(r)][də'rekt][ɔː(r)] ['iːzɪə] [wei] [ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['mjuːtʃuəl] ['helpflnəs] [kʊd; kəd]
No more direct or easier way of opening relations of mutual helpfulness could
不 更多的 直接的 或者 更轻松 方式 的 开幕 关系 的 相互的 乐于助人 可以
[biː; bi] [faʊnd] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,
be found than this ,
是 成立 比 这 ,

没有比这更直接、更简便的建立互助关系的方式了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [trʌst] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn] [hɪm'self] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] .
and we trust that some one will take it upon himself to take the initiative .
和 我们 相信 那 一些 一 将要 拿 它 之上 他自己 到 拿 这 倡议 .

我们相信会有人主动承担起这个责任。

['aʊə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] ['ɪntɪmeɪts; 'ɪntɪməts] [ðæt] [ðɪs] [mait] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [step] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ]
Our correspondent intimates that this might be the first step towards a
我们的 通讯员 亲密 那 这 可能 是 这 第一的 步 向 一个
['næʃ(ə)nəl][ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [klʌbz] .
national federation of architectural clubs .
国家的 联邦 的 建筑 俱乐部 .

我们的记者暗示，这可能是迈向全国建筑俱乐部联合会的第一步。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)] [ʌn'seɪf] [tuː; tə] ['spekjuleɪt] [ə'pɒn] [wɒt] [mait] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] .
It is rather unsafe to speculate upon what might take place in such an event .
它 是 相当 不安全 到 推测 之上 什么 可能 拿 地方 在 这样的 一个 事件 .

猜测此类事件中可能发生的事情是相当不安全的。

[rɪ'vjuːz] .
Reviews .
评论 .

评论。

[sə'dʒestʃənz] [ɪn] ['brɪkwɜːk] [wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɒv; əv] ['ɪtəli] , [tə'geðə(r)]
Suggestions in Brickwork with illustrations from the Architecture of Italy , together
建议 在 砖砌体 和 插图 从 这 建筑学 的 意大利 , 一起
[wɪð] [ə; eɪ] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [brɪks] ,
with a Catalogue of Bricks ,
和 一个 目录 的 砖块 ,

砖砌工艺建议，附意大利建筑插图及砖块目录

[meɪd] [baɪ][ðə; ði] [haɪ'drɒlɪk] - [pres] [brɪk] ['kʌmpəniz] , ['iːstən] [haɪ'drɒlɪk] - [pres] [brɪk] [ˌsiː 'əʊ] . ,
made by the Hydraulic - Press Brick Companies , Eastern Hydraulic - Press Brick Co . ,
制成 经过 这 液压 - 按 砖 公司 , 东 液压 - 按 砖 合作 . ,
[ˌfɪlə'delfiə] , - . $3 . - .
Philadelphia , 1895 . $3 . 00 .
费城 , - . $3 . - .

由液压砖公司制造，东部液压砖公司，费城，1895 年。3.00 美元。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [huː] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə][juːz]['aɪən][ɔː(r)] [stiːl] [ɪn] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd][tuː; tə]
To the architect who desires to use iron or steel in construction and to
到 这 建筑师 WHO 欲望 到 使用 铁 或者 钢 在 建造 和 到
['fɪgə(r)] [aʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['drɔːɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] ,
figure out his own drawings for the purpose ,
数字 出去 他的 自己的 图画 为了 这 目的 ,

对于那些希望在建筑中使用钢铁并为此目的自行绘制图纸的建筑师来说，

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hændbuks] ['fɜːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ɡreɪt] ['aɪən]
nothing can take the place of the handbooks furnished by the great iron
没有什么 能 拿 这 地方 的 这 手册 提供 经过 这 伟大的 铁
[ænd; ənd] [stiːl] ['kʌmpəniz] [tuː; tə][eɪd][ɪn] [ðɪs] [wɜːk] ;
and steel companies to aid in this work ;
和 钢 公司 到 援助 在 这 工作 ;

没有什么能取代大型钢铁公司提供的手册来帮助完成这项工作；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ɔːl] ['teɪblz] , [fɔːmjʊləz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
and the convenience of having all tables , formulas , etc . ,
和 这 方便 的 拥有 全部 表格 , 公式 , ETC . ,

以及拥有所有表格、公式等的便利性。

[tə'ɡeðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l] ['kætəlɒɡ] [ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['præktɪkl] [ˌpɒsə'bilitiz] ,
together with a reliable catalogue of commercial and practical possibilities ,
一起 和 一个 可靠的 目录 的 商业的 和 实际的 可能性 ,

以及一份可靠的商业和实际可能性目录，

[ɔːl][ɪn][wʌn]['lɪt(ə)l] ['hændbʊk] [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi]['əʊvə(r)] - ['estɪmeɪtɪd] .
all in one little handbook is not to be over - estimated .
全部 在 一 小的 手册 是 不是 到 是 超过 - 估计的 .

一本小册子包含了所有你需要的信息，其价值不容小觑。

[wɒt] [hæz; həz][ɪn][ðə; ði][pɑːst] [biːn] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['juːzəz][ɒv; əv] [kən'strʌkʃənl] ['aɪən]
What has in the past been done for the users of constructional iron
什么 有 在 这 过去的 到过 完毕 为了 这 用户 的 构造 铁
[ænd; ənd] [stiːl] [wɜːk] [hæz; həz] [naʊ] [biːn] [ə'temptɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)]
and steel work has now been attempted in a very different field for
和 钢 工作 有 现在 到过 尝试过 在 一个 非常 不同的 场地 为了
['ɑːrkəˌtekts] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'zaɪn] [ɪn] [brɪk] ,
architects who may wish to design in brick ,
建筑师 WHO 可能 希望 到 设计 在 砖 ,

过去为建筑用钢铁用户所做的工作，现在被尝试应用到一个截然不同的领域，即为可能希望用砖进行设计的建筑师提供服务。

[bəuθ] [pleɪn] , ['məʊldɪd] [ænd; ənd][ˌɔːnə'ment(ə)l] .
both plain , moulded and ornamental .
两个都 清楚的 , 模制 和 装饰 .

包括素面、模压和装饰性款式。

[ðæt] [ðɪs] [ə'tempt] [ɪz] [wel] [kən'sɪdəd] [ænd; ənd][məʊst] ['θʌrəli] ['kærid] [aʊt] [wʊd] [biː; bi]
That this attempt is well considered and most thoroughly carried out would be
那 这 试图 是 出色地 经过考虑的 和 最多 彻底 携带 出去 会 是
['pɜːfɪktli] ['sɜːt(ə)n] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)]['riːz(ə)n][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]
perfectly certain if for no other reason than for the name of the
完美 肯定 如果 为了 不 其他 原因 比 为了 这 姓名 的 这
[kəm'paɪlə(r)] ,
compiler ,
编译器 ,

即使仅凭编译器的名气，也能完全确定这项尝试经过了深思熟虑，并且执行得非常彻底。

['mɪstə(r)] . [fræŋk] [maɪlz] [deɪ] , [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] .
Mr . Frank Miles Day , of Philadelphia .
先生 . 坦率 迈尔斯 天 , 的 费城 .

来自费城的弗兰克·迈尔斯·戴先生。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['sɪmələ(r)] [ə'tempts] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,
There have been similar attempts made in the past ,
那里 有 到过 相似的 尝试 制成 在 这 过去的 ,

过去也曾有过类似的尝试。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kruːd] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['hænsəm] ['vɒljuːm] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] .
but they are crude in comparison with the handsome volume now before us .
但 他们 是 原油 在 比较 和 这 英俊的 体积 现在 前 我们 .

但与我们眼前这本精美的画册相比，它们显得粗糙不堪。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]['mætə(r)] [ðæt] [ðɪs] ['bjuːtɪfli] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli]
It does not matter that this beautifully printed and illustrated book is a perfectly
它 做 不是 事情 那 这 非常漂亮 打印 和 插图 书 是 一个 完美
[fræŋk] [əd'vɜːtɪsmənt] ,
frank advertisement ,
坦率 广告 ,

这本书印刷精美、插图精美，但其本质却是一则毫不掩饰的广告，这并不重要。

[pʊt] ['fɔːwəd] [fɔː(r); fə(r)] ['pjʊəli] ['bɪznəs] ['riːz(ə)nz] .
put forward for purely business reasons .
放 向前 为了 纯粹 商业 原因 .

完全出于商业原因而提出。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['beərɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['prəʊgres][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]
It has a most important bearing upon the progress and development of
它 有 一个 最多 重要的 轴承 之上 这 进步 和 发展 的
[ðə; ði][best] [ə'merɪkən] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .
the best American architecture .
这 最好的 美国人 建筑学 .

它对美国一流建筑的进步和发展有着极其重要的影响。

[ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [ɪn] [dɪ'zaɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['lɑːdʒli] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði]
The suggestions in designs are very largely taken from the buildings in the
这 建议 在 设计 是 非常 很大程度上 已采取 从 这 建筑物 在 这
[nɔːθ] [ɒv; əv] ['ɪtəli] ,
north of Italy ,
北 的 意大利 ,

设计理念很大程度上借鉴了意大利北部的建筑风格。

[ə'dæptɪd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'kwaɪərmənts][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [brɪks] .
adapted , of course , to the requirements of modern bricks .
改编 , 的 课程 , 到 这 要求 的 现代的 砖块 .

当然，这是根据现代砖块的要求而进行的调整。

[ðeɪ] [ʃəʊ] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ə; eɪ][məʊst] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['delɪkət] [teɪst] [ænd; ənd]
They show at all times a most discriminating and delicate taste and
他们 展示 在 全部 时代 一个 最多 歧视性的 和 精美的 品尝 和
[fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] [ðə; ði] [best] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .
familiarity with the best architecture .
熟悉 和 这 最好的 建筑学 .

他们始终展现出极高的鉴赏力和对优秀建筑的深刻理解。

[ðə; ði][ɒ'stensəb(ə)l] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪz][tuː; tə] ['remədi] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɪtʃ] [ɔːl] [huː]
The ostensible purpose of the book is to remedy the difficulty which all who
这 表面上的 目的 的 这 书 是 到 补救 这 困难 哪个 全部 WHO
[hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə][juːz] [brɪks] [ɪn] [dɪ'zaɪnɪŋ] [hæv; həv] [ɪk'spɪəriənst] [tuː; tə][ə; eɪ]['greɪtə(r)][ɔː(r)]
have attempted to use bricks in designing have experienced to a greater or
有 尝试过 到 使用 砖块 在 设计 有 经验丰富的 到 一个 更大的 或者
[les] [ɪk'stent] ,
less extent ,
较少的 程度 ,

本书的表面目的是为了解决所有尝试在设计中使用砖块的人或多或少都会遇到的困难。

[ɒv; əv]['faɪndɪŋ] [fɔːmz] ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [speɪs] .
of finding forms suitable for a given space .
的 寻找 表格 合适的 为了 一个 给定 空间 .

寻找适合特定空间的形式。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] [pɑːts] ,
The book is divided into two distinct parts ,
这 书 是 分割 进入 二 清楚的 部分 ,

这本书分为两个截然不同的部分，

[ðə; ði][fɜːst] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] ['twenti] - [eɪt] [pleɪts] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪnz] [wɪð] [ə'kʌmpəniɪŋ] [dɪ'skrɪptɪv] ['mætə(r)] ,
the first made up of twenty - eight plates of designs with accompanying descriptive matter ,
这 第一的 制成 向上 的 二十 - 八 盘子 的 设计 和 随同 描述性的 事情 ,

第一部分由二十八幅设计图和相应的说明文字组成，

[fɔː(r); fə(r)] [ɑː'keɪdz] , ['ləʊdʒə; 'lɒdʒiə] , ['dɔːˌweɪz] , ['wɪndəʊz] , ['məʊldɪd] [bændz] , ['kɔːnisiz] , [brɪk] [məʊ'zeɪɪks] , ['faiəpleisiz] , ['bælkəniz] ,
for arcades , loggias , doorways , windows , moulded bands , cornices , brick mosaics , fireplaces , balconies ,
为了 街机 , 凉廊 , 门口 , 视窗 , 模制 乐队 , 檐口 , 砖 马赛克 , 壁炉 , 阳台 ,

适用于拱廊、凉廊、门廊、窗户、模制带、檐口、砖砌马赛克、壁炉、阳台等。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 154]
[页 -]

[第154页]

[ˌɛl'ɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
LXXVII .
七十七 .

七十七。

[mɑː'nwɑːr] - , ['nɔːməndi] .
Manoir d'Ango , Normandy .
庄园 - , 诺曼底 .

诺曼底昂戈庄园。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 155]
[页 -]

[第155页]

[pɪrz] [ænd; ənd] ['kɒləms] , [ænd; ənd] [geɪt] [pəʊsts] ,
piers and columns , and gate posts ,
码头 和 列 , 和 门 帖子 ,

码头、立柱和门柱，

[ɔːl] ['keəfəli] [drɔːn] [tuː; tə] [skeɪl] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['pætənz] [juːst] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kætəlɒg] ,
all carefully drawn to scale and with the numbers of patterns used in each case referring to the catalogue ,
全部 小心 绘制 到 规模 和 和 这 数字 的 图案 用过的 在 每个 案件 指 到 这 目录 ,

所有图案均按比例精心绘制，每种图案所用数量均参照产品目录。

[wɪtʃ] ['ɒkjupaɪz] [ðə; ði] ['sekənd] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
which occupies the second portion of the book .
哪个 占据 这 第二 部分 的 这 书 .

这部分内容占据了本书的第二部分。

[ɪn][ðə; ði] ['kætəlɒg] [iːtʃ] ['pæt(ə)n] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][ˌaɪsə'metrɪk] [vjuː] ,
In the catalogue each pattern is shown in isometric view ,
在 这 目录 每个 图案 是 所示 在 等距 看法 ,

产品目录中，每种图案都以等距视图显示。

[wɪð] [ˈʃædəʊz] [ˈɪndəˌkeɪtɪd] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkliːnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][kʌt] ,
with shadows indicated where it will add to the cleanness of the cut ,
和 阴影 表明的 在哪里 它 将要 添加 到 这 清洁 的 这 切 ,

阴影部分标示了哪些位置需要增加阴影，以使切口更加干净利落。

[ænd; ənd][əˈpɒn][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [peɪdʒ][ðə; ði][ˈprəʊfaɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪk] [ɪz] [ʃəʊn] [æt; ət][hɑːf] [fʊl] [saɪz]
and upon the opposite page the profile of the brick is shown at half full size
和 之上 这 对面的 页 这 轮廓 的 这 砖 是 所示 在 一半 满的 尺寸
.
.
.

在对面的页面上，以半尺寸显示了砖块的轮廓。

[ðɪs] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkætəlɒg] [ɪz] [ˈrendəd] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ˈjuːsf(ə)l][ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd]
This portion of the catalogue is rendered much more useful than it would
这 部分 的 这 目录 是 渲染 很多 更多的 有用 比 它 会
[ˈʌðəwaɪz] [biː; bi] ,
otherwise be ,
否则 是 ,

目录的这一部分因此比原本更有用。

[baɪ][ðə; ði][ˌklæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [əˈdɒptɪd] .
by the classification which has been adopted .
经过 这 分类 哪个 有 到过 已采用 .

根据已采用的分类方法。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə][faɪnd][məʊst][ˈeni] [ʃeɪp] [dɪˈzaɪəd] .
By this means it is easy to find most any shape desired .
经过 这 方法 它 是 简单的 到 寻找 最多 任何 形状 想要的 .

通过这种方法，几乎可以轻松找到任何想要的形状。

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpætənz] [ðəmˈselvz] [dɪˈzɜːvs] [ðə; ði] [haɪɪst] [ˌkɒmenˈdeɪʃn] .
The choice of the patterns themselves deserves the highest commendation .
这 选择 的 这 图案 他们自己 值得 这 最高 表彰 .

这些图案的选择本身就值得高度赞扬。

[sketʃ] [baɪ] [ˈwɪlsn] [eə] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] .
SKETCH BY WILSON EYRE , JR .
草图 经过 威尔逊 艾尔 , JR .

小威尔逊·艾尔的素描

[siː] [ðə; ði] [ˌɑːkɪˈtektʃərəl] [rɪˈvjuː] , [vɒl] .
See The Architectural Review , Vol .
看 这 建筑 审查 , 沃尔 .

参见《建筑评论》第 1 卷。

[ˌaɪ ˈviː] , [nəʊ] . [wʌn] .
IV , No . 1 .
第四 , 不 . 1 .

第四卷，第一期。

[ðə; ði] [ˌfɔːθˈkʌmɪŋ] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːkɪˈtektʃərəl] [rɪˈvjuː] ([vɒl] . [ˌaɪ ˈviː] , [nəʊ] . [wʌn]) [wɪl]
The forthcoming number of The Architectural Review (Vol . IV , No . 1) will
这 即将推出 数字 的 这 建筑 审查 (沃尔 . 第四 , 不 . 1) 将要
[ɪnˈkluːd] [ˈsevrəl] [ˈnəʊtwɜːðɪ] [ˈfiːtʃəz] .
include several noteworthy features .
包括 一些 值得注意 特征 .

即将出版的《建筑评论》（第四卷，第一期）将包含几个值得关注的专题。

[ðə; ði] [pleɪts] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klɑːs] [ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts] [wɪtʃ] [hæz; həz]['ɡɪv(ə)n][ðə; ði]['peɪpə(r)]
The plates are of the same class of subjects which has given the paper
这 盘子 是 的 这 相同的 班级 的 主题 哪个 有 给定 这 纸
[ɪts]['prez(ə)nt] [haɪ] ['stændɪŋ] .
its present high standing .
它是 展示 高的 常设 .

这些照片的主题与该报纸目前享有的高地位属于同一类。

[ðə; ði][fɔː(r)][ˌdʒelə'tiːn] [pleɪts] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['ɪləstreɪtɪŋ] ['mesəz] . [kræm] ,
The four gelatine plates are devoted to illustrating Messrs . Cram ,
这 四 明胶 盘子 是 奉献 到 图示 先生们 . 克拉姆 ,

这四张明胶板专门用来展示克拉姆先生的作品。

['wentwəθ] & [ɡʊdhjuːz] [dɪ'zaɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pʌblɪk] ['laɪbrəri] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'rektɪd] [ɪn] [fɔːl] ['rɪvə(r)]
Wentworth & Goodhue's design for the Public Library to be erected in Fall River
温特沃斯 & 古德休的 设计 为了 这 民众 图书馆 到 是 竖立 在 落下 河
, [mæs] .
, Mass .
, 大量的 .

Wentworth & Goodhue 为马萨诸塞州福尔里弗市设计的公共图书馆。

[ðə; ði] [tuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [laɪn] [pleɪts] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['baʊəri] [bæŋk] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [njuː]
The two remaining line plates are devoted to the Bowery Bank building in New
这 二 其余的 线 盘子 是 奉献 到 这 鲍厄里 银行 建筑 在 新的
[jɔːk] [baɪ] ['mesəz] . [mək'kɪm] ,
York by Messrs . McKim ,
约克 经过 先生们 . 麦金 ,

剩下的两块铭牌是麦金先生设计的位于纽约的鲍厄里银行大楼。

[miːd] & [waɪt] .
Mead & White .
米德 & 白色的 .

米德和怀特。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɑːtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði][tekst] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɪz][ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][trɪp]
The principal article in the text portion of the number is a sketch of a trip
这 主要的 文章 在 这 文本 部分 的 这 数字 是 一个 草图 的 一个 旅行
[ə'krɒs] ['ɪŋɡlənd] [frɒm; frəm] ['lɪvəpuːl] [tuː; tə] ['lʌndən] [baɪ] ['wɪlsn] [eə] ,
across England from Liverpool to London by Wilson Eyre ,
穿过 英格兰 从 利物浦 到 伦敦 经过 威尔逊 艾尔 ,

该期杂志正文部分的主要文章是威尔逊·艾尔所作的从利物浦到伦敦的英格兰之旅的素描。

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
Jr .
小 .

小

[ðə; ði] ['delɪkət] [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [meɪn] ,
The delicate and , in the main ,
这 精美的 和 , 在 这 主要的 ,

精致的，而且，总的来说，

['truːθfl] ['riprə'dʌkʃən] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ɛrz] [ɪn'kɒmprəbl] ['sketʃɪz] [ɡɪv] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][ə; eɪ]
truthful reproductions of Mr . Eyre's incomparable sketches give the article a
真实 复制品 的 先生 . 艾尔的 无与伦比 草图 给 这 文章 一个
[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['kɒmən] ['ɪntrəst] .
more than common interest .
更多的 比 常见的 兴趣 .

对艾尔先生无与伦比的素描作品的真实再现，使这篇文章具有了超越普通读者的兴趣。

[ɒv; əv][ɔːl] [ə'merɪkən] ['ɑːrkəˌtekts] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv]
Of all American architects who have been attracted by the picturesque features of
的 全部 美国人 建筑师 WHO 有 到过 吸引 经过 这 如画 特征 的
['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] [də'mestɪk] [wɜːk] ,
English and French domestic work ,
英语 和 法语 国内的 工作 ,

在所有被英法两国民居建筑的优美景致所吸引的美国建筑师中,

[nəʊ][wʌn][hæz; həz] [ʃəʊn] [ə; eɪ]['kləuzə(r)] ['sɪmpəθi] [ɔː(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['sketʃɪz] [tuː; tə]
no one has shown a closer sympathy or been able in his sketches to
不 一 有 所示 一个 更近 同情 或者 到过 有能力的 在 他的 草图 到
['rendə(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ɪts] [tʃɑːm] [ðæn; ðən]['mɪstə(r)] . [eə] .
render more of its charm than Mr . Eyre .
使成为 更多的 的 它是 魅力 比 先生 . 艾尔 .

没有人比艾尔先生更能体会到它的魅力，也没有人能在素描中比它更能展现它的魅力。

[sketʃ] [baɪ] ['wɪlsn] [eə] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
SKETCH BY WILSON EYRE , JR .
草图 经过 威尔逊 艾尔 , JR .

小威尔逊·艾尔的素描

[siː] [ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [rɪ'vjuː] , [vɒl] .
See The Architectural Review , Vol .
看 这 建筑 审查 , 沃尔 .

参见《建筑评论》第 1 卷。

[ˌaɪ 'viː] , [nəʊ] . [wʌn] .
IV , No . 1 .
第四 , 不 . 1 .

第四卷，第一期。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 156]
[页 -]

[第156页]

[lksviːiːi] .
LXXVIII .
第七十八章 .

七十八。

[mɑː'nwaːr] - , ['nɔːməndi] .
Manoir d'Ango , Normandy .
庄园 - , 诺曼底 .

诺曼底昂戈庄园。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 157]
[页 -]

[第157页]

[ðə; ði] " [piː] . [diːz] .
The " P . D's .
这 " P . 的 .

"PD的。

" ([kən'tɪnjuːd] [frɒm; frəm][peɪdʒ] - .)
" (Continued from page 123 .)
" (持续 从 页 - .)

（接第123页）

[[-] [nəʊt] : ['ɪʃuː] [eit]]
[Transcriber's Note : issue 8]
[转录员的 笔记 : 问题 8]

[转录者注：第 8 期]

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒstjuːmz] [rɪ'maɪndz] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [wʌnz] ,
And speaking of costumes reminds me of some very successful ones ,
和 请讲 的 服装 提醒 我 的 一些 非常 成功的 一个 ,
[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['haɪləndə(r)] ,
and particularly that of a Highlander ,
和 特别 那 的 一个 高地人 ,

说到服装，我想起了一些非常成功的服装，特别是苏格兰高地人的服装。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [klʌbz] " [prɒps] " [ænd; ənd]
the whole of which was made on the spot from the club's " props " and
这 所有的 的 哪个 曾是 制成 在 这 点 从 这 俱乐部的 " 道具 " 和
[wɒz; wəz] [kəm'pliːt] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['præktɪkl] ['bægpaɪp] ,
was complete even to a practical bagpipe ,
曾是 完全的 甚至 到 一个 实际的 风笛 ,

整个装置都是用俱乐部的"道具"现场制作的，甚至连风笛都一应俱全，可以实际使用。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [θriː] [tɪn] [hɔːnz] , [ə; eɪ] ['peni] ['wɪs(ə)l] , [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['bɜːlæp]
which was composed of three tin horns , a penny whistle , a piece of burlap
哪个 曾是 由 的 三 锡 角 , 一个 一分钱 哨 , 一个 片 的 粗麻布
,
,
,

它由三个锡制号角、一个便士哨子和一块粗麻布组成。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['rʌbə(r)] [tə'bækəʊ] [paʊtʃ] .
and a rubber tobacco pouch .
和 一个 橡皮 烟草 小袋 .

以及一个橡胶烟草袋。

[bəuθ] [ɪn] [təʊn] [ænd; ənd] [lʊks] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [gʊd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Both in tone and looks it was an exceedingly good imitation of the
两个都 在 语气 和 看起来 它 曾是 一个 非常 好的 模仿 的 这
['dʒenjuɪn] ['ɑːtɪk(ə)l] .
genuine article .
真的 文章 .

无论从音质还是外观上看，它都对正品进行了极其逼真的模仿。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæz; həz] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [ðə; ði] [piː] . [diː] . - [es] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]
One of the things that has afforded the P . D . ' s a great deal of
一 的 这 事物 那 有 提供 这 P . D . - s 一个 伟大的 交易 的
[ə'mjuːzmənt] [ɪz] [ə; eɪ] [səˌpɒzɪ'tɪʃəs] ['njuːzpeɪpə(r)] ,
amusement is a supposititious newspaper ,
娱乐 是 一个 假想的 报纸 ,

给PD带来很多乐趣的事情之一，就是一份虚构的报纸。

[weər'ɪn] [ðə; ði] ['membəz] [ɑː(r); ə(r)] ['intəvjuːd] [ɒn] ['eni] [ænd; ənd] [ɔːl] [ə'keɪʒnz] [ænd; ənd] ['meni]
wherein the members are interviewed on any and all occasions and many
其中 这 成员 是 接受采访 在 任何 和 全部 场合 和 许多
['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [brɔːt] [tuː; tə] [lait] .
interesting things brought to light .
有趣的 事物 带来 到 光 .

其中成员们会在各种场合接受采访，许多有趣的事情也会被揭露出来。

[ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
In one of them , for instance ,
在 一 的 他们 , 为了 实例 ,

例如，在其中一个例子中，

[ɪk'taɪnəs] [kən'faid] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Ictinus confides to the reporter that he was born in the shadow of the
伊克提努斯 倾诉 到 这 记者 那 他 曾是 出生 在 这 阴影 的 这
['pɑːθənən] .
Parthenon .
帕特农神庙 .

伊克提诺斯向记者透露，他出生在帕特农神庙的阴影下。

[ðɪs] ['mɪksɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [wʌnz] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] , ['hæbɪts] ,
This mixing up of one's peculiarities , habits ,
这 混合 向上 的 一个人的 特殊性 , 习惯 ,

这种将一个人的怪癖、习惯混杂在一起的做法

[ænd; ənd] [ˌnæʃə'næləti] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huːz] [neɪm] [hiː; hi] [beəz] ,
and nationality with those of the illustrious individual whose name he bears ,
和 国籍 和 那些 的 这 杰出 个人 谁 姓名 他 熊 ,

他的国籍与他所同名的那位杰出人物的国籍相同。

[ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] ['meni] ['lɑːfəbl] [twɪsts] [ænd; ənd] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən]
is capable of being given many laughable twists and has been taken
是 有能力的 的 存在 给定 许多 可笑 曲折 和 有 到过 已采取
[əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪn] ['meni] [ə'mjuːzɪŋ] [skɪts] .
advantage of in many amusing skits .
优势 的 在 许多 有趣 小品 .

它可以衍生出许多滑稽可笑的转折，并在许多有趣的短剧中得到运用。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['ɪntərˌvjʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['fæʃ(ə)n] [nəʊts] , [sə'saɪəti] [ænd; ənd] ['spɔːtɪŋ] [nəʊts] ,
Besides the interviews there are fashion notes , society and sporting notes ,
除了 这 访谈 那里 是 时尚 笔记 , 社会 和 体育 笔记 ,
[ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [njuːz] , [ænd; ənd] [rɪ'siːts] .
architectural news , and receipts .
建筑 消息 , 和 收据 .

除了采访之外，还有时尚资讯、社会和体育资讯、建筑新闻以及收据。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'siːt] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [welʃ] [reə(r)] - ['bɪts] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn]
Among the latter is a receipt for making Welsh rare - bits that should be in
之中 这 后者 是 一个 收据 为了 制作 威尔士语 稀有的 - 比特 那 应该 是 在
[ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
the possession of every one addicted to them .
这 拥有 的 每一个 一 上瘾 到 他们 .

后者包括一份制作威尔士珍稀小食的配方，每个喜欢这种小食的人都应该拥有一份。

[ðə; ði] " [piː] . [diː] . - [es] " [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] .
THE " P . D . ' S " PREPARED FOR WORK .
这 " P . D . - S " 准备 为了 工作 .

PD们已做好工作准备。

[ðə; ði] [klʌb] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'geɪl] [æt; ət] ['veəriəs] [taɪmz] [wɪð] ['kɒmɪk] ['ɒprə] ([wɪð] ['siːnəri] ['peɪntɪd]
The club has been regaled at various times with comic opera (with scenery painted
这 俱乐部 有 到过 盛宴 在 各种各样的 时代 和 漫画 歌剧 (和 风景 绘
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n]) ,
for the occasion) ,
为了 这 场合) ,

俱乐部曾多次上演滑稽歌剧（并为此绘制了布景）。

['ridɪŋ] [ænd; ənd] [ˌresɪ'teɪʃənz] ;
readings and recitations ;
阅读 和 朗诵 ;

朗诵和背诵；

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ænjuəl] ['dinəz] [æn; ən] ['ɪləstreɪtɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][klʌb]
and at one of the annual dinners an illustrated history of the club
和 在 一 的 这 年度的 晚餐 一个 插图 历史 的 这 俱乐部
[ænd; ənd][ɪts] ['membəz] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ɒn][æn; ən] [ɪn'dʒiːniəsli] [kən'traɪvd] ['mɪnɪtʃə(r)] [steɪdʒ] .
and its members was given on an ingeniously contrived miniature stage .
和 它是 成员 曾是 给定 在 一个 巧妙地 人为的 微型 阶段 .

在一次年度晚宴上，俱乐部在一个精心搭建的微型舞台上进行了图文并茂的历史介绍。

['evri] ['dɪnə(r)] , ['evri] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] , ['evri] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,
Every dinner , every voyage of discovery , every reception ,
每一个 晚餐 , 每一个 航程 的 发现 , 每一个 接待 ,

每一顿晚餐，每一次探索之旅，每一场招待会，

[ænd; ənd][ɪn] [ʃɔːt] ['eniθɪŋ] ['hæpənɪŋ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði]['æbsənt]
and in short anything happening that would be of interest to the absent
和 在 短的 任何事物 发生 那 会 是 的 兴趣 到 这 缺席的
['membəz] ,
members ,
成员 ,

简而言之，就是任何缺席成员可能感兴趣的事件。

[ɪz] ['rɪt(ə)n] [ʌp] [baɪ][sʌm; səm][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] .
is written up by some one for their edification .
是 书面 向上 经过 一些 一 为了 他们的 启迪 .

由某人撰写，旨在启发他人。

[ðə; ði][piː] . [diː] . - [es] [aʊt] - [wɛg] ['mɪstə(r)] . [wɛg] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['drɒpɪŋ] ['ɪntuː]['pəʊətri] ,
The P . D . ' s out - Wegg Mr . Wegg in the matter of dropping into poetry ,
这 P . D . - s 出去 - 韦格 先生 . 韦格 在 这 事情 的 下降 进入 诗 ,

PD在吟诗方面比Wegg先生更胜一筹。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ɪts]['kwɒləti] ['kænɒt] [biː; bi] [prɪ'zjuːmd] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðæt] [sɪ'lektɪd] [baɪ] [ðæt]
and although its quality cannot be presumed to approach that selected by that
和 虽然 它是 质量 不能 是 假定 到 方法 那 已选 经过 那
['feɪməs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌdiːlek'teɪʃn] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['bɒfɪn] ,
famous individual for the delectation of Mr . Boffin ,
著名的 个人 为了 这 愉悦 的 先生 . 博芬 ,

虽然它的品质不能被认为能与那位名人为博芬先生精心挑选的佳肴相媲美，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] , [nɒt][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [θiːm] ,
it being , not to mention the matter of theme ,
它 存在 , 不是 到 提到 这 事情 的 主题 ,

更何况，主题方面也是如此。

['veri]['ɒf(ə)n] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'plɔːrəbl] ['wiːknəs] [ɔː(r)] [streŋθ] [ɪn][ɪts] [fiːt] ,
very often afflicted with a deplorable weakness or strength in its feet ,
非常 经常 受苦的 和 一个 可悲的 弱点 或者 力量 在 它是 脚 ,

经常患有严重的足部虚弱或强壮问题，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [sed] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][mɜ·kjuːʃiːoʊz] [wuːnd] , [ðæt]
yet it can be said of it , as in the case of Mercutio's wound , that
然而 它 能 是 说 的 它 , 作为 在 这 案件 的 墨丘西奥的 伤口 , 那
[ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvz] .
it serves .
它 服务 .

但就此而言，就像墨丘西奥的伤口一样，可以说它是有用的。

['kɔːnə(r)] [ɪn][ðə; ði] " [piː] . [diː] . - [es] " [rʊmz; ruːmz] .
CORNER IN THE " P . D . ' S " ROOMS .
角落 在 这 " P . D . - S " 房间 .

在"PD"房间的角落里。

[məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈlɪtərəri] [ˈefəts] [ɪˈventʃuəli] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈskræpbʊk] ,
Most of these literary efforts eventually find a place in the scrapbook ,
最多 的 这些 文学 努力 最终 寻找 一个 地方 在 这 剪贴簿 ,

这些文学作品大多最终都被收录进了剪贴簿里。

[ænd; ənd][ðeə(r)][pəˈruːz(ə)l][rɪˈmaɪndz][ˌjuː ˈes][ɒv; əv] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈdʒɔɪəs] [ˈiːvnɪŋ] .
and their perusal reminds us of many a joyous evening .
和 他们的 仔细阅读 提醒 我们 的 许多 一个 欢乐 晚上 .

翻阅这些书籍，让我们想起了许多快乐的夜晚。

" [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə] [siː] , [tuː; tə] [teɪst] , [tuː; tə][hɪə(r)] ,
" We seem to see , to taste , to hear ,
" 我们 似乎 到 看 , 到 品尝 , 到 听到 ,

我们似乎能看到、尝到、听到，

[dʒɔɪz] [ðæt] [hæv; həv] [pɑːst] ; [huː] [seɪ] [tuː] [fliːt]
Joys that have passed ; who say too fleet
喜悦 那 有 通过了 ; WHO 说 也 舰队

逝去的快乐；谁说太过短暂

[ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv] [taɪm] ?
The rush of time ?
这 匆忙 的 时间 ?

时间紧迫?

[θɪŋz] [pɑːst] [ɑː(r); ə(r)][dɪə(r)] .
Things passed are dear .
事物 通过了 是 亲爱的 .

逝去的事物总是珍贵的。

" [ðɪs] , [ðen] , [ɪz][ə; eɪ] [slaɪt] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][piː] . [diː] . - [es] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][ˈ duː ɪŋz]
" This , then , is a slight account of the P . D . ' s , and if their doings
" 这 , 然后 , 是 一个 轻微 帐户 的 这 P . D . - s , 和 如果 他们的 行为
[biː; bi] [ˈbrændɪd] [æz; əz] [ˈfɒli] ,
be branded as folly ,
是 品牌 作为 蠢事 ,

“那么，这就是对PD的简要描述，如果他们的行为被斥为愚蠢之举，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [dɪˈlɪʃəs] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈfɒli] ,
it is to them at least a very innocent and delicious sort of folly ,
它 是 到 他们 在 至少 一个 非常 清白的 和 可口的 种类 的 蠢事 ,

至少在他们看来，这是一种非常天真而又令人愉悦的愚蠢行为。

[ænd; ənd][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] [friː] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [pəˈpleksɪŋ] [ˈprɔːbləmz][ɒv; əv][ðə; ði]
and just the thing to free them from the perplexing problems of the
和 只是 这 事物 到 自由的 他们 从 这 令人费解 问题 的 这
[deɪ] [ænd; ənd] [fɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈgræpl] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfreʃənd] [ænd; ənd] [rɪˈnjuːd] [ˈenədʒi] [ðəʊz]
day and fit them to grapple with a freshened and renewed energy those
天 和 合身 他们 到 抓钩 和 一个 清新 和 更新 活力 那些
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɒrəʊ] .
of the morrow .
的 这 明天 .

这正是让他们摆脱当下令人困惑的问题，并以焕然一新的活力迎接未来挑战所需要的。

[nəʊts] .
Notes .
笔记 .

笔记。

[ðə; ði] [njuː] [ˈɒfɪs] [ˈbɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪˈkɑːgəʊ] [ˈvɑːnɪʃ] [ˈkʌmpəni] ,
The new office building of the Chicago Varnish Company ,
这 新的 办公室 建筑 的 这 芝加哥 漆 公司 ,

芝加哥清漆公司的新办公大楼

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪ'rekʃn] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv] ['dɪəbɔːn] ['ævənjuː][ænd; ənd] ['kɪnziː] [striːt] ,
now in the course of erection at the corner of Dearborn Avenue and Kinzie Street ,
现在 在 这 课程 的 勃起 在 这 角落 的 迪尔伯恩 大街 和 金齐 街道 ，

目前正在迪尔伯恩大道和金齐街的拐角处建造中，

[ʃɪ'kɑːgəʊ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['henri] [aɪvz] [kɒb] ,
Chicago , from the designs of Mr . Henry Ives Cobb ,
芝加哥 ， 从 这 设计 的 先生 . 亨利 艾夫斯 科布 ，

芝加哥，由亨利·艾夫斯·科布先生设计，

['kʌvəz] [ə; eɪ][plæt][ɒv; əv] [graʊnd] - [eks] - [fiːt] .
covers a plat of ground 45 x 90 feet .
封面 一个 平台 的 地面 - x - 脚 .

占地面积为 45 英尺 x 90 英尺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪk] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɒv; əv] ['hɒlənd] ,
It is in the style of the brick architecture of Holland ,
它 是 在 这 风格 的 这 砖 建筑学 的 荷兰 ，

它采用了荷兰砖砌建筑风格。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['riːs(ə)ntli] [ə'dɒptɪd] [ɪn] ['sevrəl] ['ɪnstənsɪz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'delfiə] ,
which has been recently adopted in several instances in New York and Philadelphia ,
哪个 有 到过 最近 已采用 在 一些 实例 在 新的 约克 和 费城 ，

纽约和费城最近已在多个地方采用了这种做法。

['nəʊtəbli][baɪ]['mɪstə(r)] . [fræŋk] [maɪlz] [deɪ] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . ['gɪbs(ə)n] .
notably by Mr . Frank Miles Day and Mr . R . W . Gibson .
尤其 经过 先生 . 坦率 迈尔斯 天 和 先生 . 拉 . W . 吉布森 .

特别是弗兰克·迈尔斯·戴先生和RW·吉布森先生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [red] [prest] [brɪk]
It is to be built of St . Louis red pressed brick
它 是 到 是 建造 的 英石 . 路易斯 红色的 按下 砖

它将用圣路易斯红压制砖建造。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 158]
[页 -]

[第158页]

[ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
LXXIX .
七十九 .

第七十九。

[mɑː'nwɑːr] - , ['nɔːməndi] .
Manoir d'Ango , Normandy .
庄园 - ， 诺曼底 .

诺曼底昂戈庄园。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 159]
[页 -]

[第159页]

[wɪð] ['bedfəd] [stəʊn] ['trɪmɪŋz] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['nəʊtɪsəb(ə)l] ['bɪldɪŋ] ['iːv(ə)n][ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,
with Bedford stone trimmings , and will be a noticeable building even in Chicago ,
和 贝德福德 石头 装饰 ， 和 将要 是 一个 显 建筑 甚至 在 芝加哥 ，

该建筑采用贝德福德石材装饰，即使在芝加哥也会是一座引人注目的建筑。

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['ɪntrəst] .

where there is so much of architectural interest .

在哪里 那里 是 所以 很多 的 建筑 兴趣 .

那里有很多值得一看的建筑。

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['hænsəmli] ['fɪnɪʃt] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl] [wʊdz] .

The interior will be handsomely finished in natural woods .

这 内部的 将要 是 英俊地 完成的 在 自然的 树林 .

室内将采用精美的天然木材进行装修。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪl] ['ɒkjupaɪ][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

The company will occupy a considerable part of the building ,

这 公司 将要 占据 一个 大量 部分 的 这 建筑 ,

该公司将占用该建筑的相当一部分空间。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['rentɪd] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] ['ɒfɪs] [p'ɜːpəsɪz] .

but a portion of it will be rented for other office purposes .

但 一个 部分 的 它 将要 是 租来的 为了 其他 办公室 目的 .

但其中一部分将出租用于其他办公用途。

['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['vɑːnɪʃ] [ˌsiː 'əʊ] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

BUILDING OF CHICAGO VARNISH CO . , CHICAGO .

建筑 的 芝加哥 漆 一氧化碳 . , 芝加哥 .

芝加哥油漆公司大楼，芝加哥。

['meni] [ə; eɪ] [njuː] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ɪz][fɜːst]['wɪntə(r)] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['lækɪŋ] [ɪf] [ɪts]

Many a new building that is approaching is first winter will be found lacking if its

许多 一个 新的 建筑 那 是 接近 是 第一的 冬天 将要 是 成立 缺乏 如果它是

['ɑːkɪtekt] [fə'gɒt] [ðə; ði][ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒlsəm] [snəʊ] [gɑːd] .

architect forgot the specification of the Folsom Snow Guard .

建筑师 忘了 这 规格 的 这 福尔松 雪 警卫 .

许多即将迎来第一个冬天的新建筑，如果其建筑师忘记了福尔瑟姆防雪板的规格，就会被发现存在缺陷。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['bɪldɪŋz] [duː; də][nɒt] [niːd] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] , [bʌt; bət] [weə(r)] [wʌn] [dʌz] , [ˌaɪ 'tiː] [niːdz]

A great many buildings do not need this device , but where one does , it needs

一个 伟大的 许多 建筑物 做 不是 需要 这 设备 , 但 在哪里 一 做 , 它 需求

[ˌaɪ 'tiː]['bædli] .

it badly .

它 糟糕 .

许多建筑物并不需要这种设备，但如果需要，那就非常需要了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [tʃiːp] ,

It is so cheap ,

它 是 所以 便宜的 ,

它太便宜了，

[səʊ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][səʊ] ['pɜːfɪktli] [ɪ'fektɪv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði]

so simple and so perfectly effective that it should be used where there is the

所以 简单的 和 所以 完美 有效的 那 它 应该 是 用过的 在哪里 那里 是 这

[liːst] [tʃɑːns] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][ɔː(r)] [ˌɪnkən'viːniəns] [frɒm; frəm] [snəʊ] ['slaɪdɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [ruːf] .

least chance of danger or inconvenience from snow sliding off the roof .

至少 机会 的 危险 或者 不便 从 雪 滑动 离开 这 屋顶 .

它如此简单有效，应该在积雪从屋顶滑落造成危险或不便的可能性最小的地方使用。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [reɪndʒ][hæz; həz] [biːn] [ə'lɒŋ] ['sɜːt(ə)n] [wel] [dɪ'faɪnd] [laɪnz] ,

The development of the kitchen range has been along certain well defined lines ,

这 发展 的 这 厨房 范围 有 到过 沿着 肯定 出色地 定义 线条 ,

厨房系列产品的开发一直遵循着某些明确的方向。

[ðə; ði] [ˈɔːnəmənt] [tʃeɪndʒd] , [njuː] [pɑːts] [ˈnikəl] , [daɪˈmenʃ(ə)nz] [ˈveərid] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ,
the ornament changed , new parts nickeled , dimensions varied , etc . ,
这 装饰品 已更改 , 新的 部分 镀镍 , 方面 多种多样 , ETC . ,
[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [rɪˈmeɪnd] [ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [stəʊv] .
but it has remained the same old stove .
但 它 有 剩余 这 相同的 老的 火炉 .

装饰物变了，新的零件镀了镍，尺寸也变了等等，但它仍然是那台老式炉子。

[ðə; ði] [ˈwɔːkə(r)] & [præt] [ˌem ef ˈdʒiː] . [ˌsiː ˈəʊ] . , [ɒv; əv] [ˈbɒstən] , [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] [təˈwɔːdz]
The Walker & Pratt Mfg . Co . , of Boston , have made a move towards
这 沃克 & 普拉特 制造 . 合作 . , 的 波士顿 , 有 制成 一个 移动 向
[æn; ən] [ɪnˈtaɪəli] [ˈdɪfrənt] [staɪl] ,
an entirely different style ,
一个 完全 不同的 风格 ,

位于波士顿的沃克-普拉特制造公司已经转向了一种完全不同的风格。

[ɪn] [ðeə(r)] " - , " [wɪtʃ] [ɪz] [ˈɪləstreɪtɪd] [ɒn] [ðɪs] [peɪdʒ] .
in their " Culinet , " which is illustrated on this page .
在 他们的 " - , " 哪个 是 插图 在 这 页 .

在他们的“Culinet”中，如图所示。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈprez(ə)nts] [ˈmeni] [gʊd] [pɔɪnts] .
It presents many good points .
它 礼物 许多 好的 积分 .

它提出了许多不错的观点。

[ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] [ˈsɜːfɪs] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [haɪt] [æz; əz] [æn; ən] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈteɪb(ə)l] .
The cooking surface is at the same height as an ordinary table .
这 烹饪 表面 是 在 这 相同的 高度 作为 一个 普通的 桌子 .

烹饪台面与普通桌子的高度相同。

[ðə; ði] [ˈʌv(ə)n] [ɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈelbəʊ] , [ˈmeɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈviːniənt] [ɒv; əv] [ˈækses] ,
The oven is about the height of the elbow , making it convenient of access ,
这 烤箱 是 关于 这 高度 的 这 弯头 , 制作 它 方便的 的 使用权 ,

烤箱的高度大约与手肘齐平，使用起来很方便。

[ænd; ənd] [ˈgreɪtli] [ˈlesnɪŋ] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ˈbɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɪn] [ˈjuːzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
and greatly lessening the danger of burning the arms in using it .
和 非常 减少 这 危险 的 燃烧 这 武器 在 使用 它 .

大大降低了使用时武器被烧伤的危险。

[ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] , [ˈbrɔɪlə(r)] [dɔː(r)] , [ˈklɪŋkə(r)] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [æʃ] - [pæn] [dɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɪn] [frʌnt] .
The fire , broiler door , clinker door , and ash - pan door are all in front .
这 火 , 肉鸡 门 , 熟料 门 , 和 灰 - 平底锅 门 是 全部 在 正面 .

火炉门、烤炉门、炉渣炉门和灰盘门都在前面。

[ɔːl] [həʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [hɒt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌv(ə)n] [ɪz] [ˈhiːtɪd] [ɒn] [sɪks] [saɪdz] ,
All holes are hot , and the oven is heated on six sides ,
全部 孔 是 热的 , 和 这 烤箱 是 加热 在 六 侧面 ,

所有孔洞都很热，烤箱六面都受热。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [nɒt] [ˈəʊnli] [æn; ən] [ˈiːv(ə)n] [ˈbeɪkə(r)] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃʊə(r)] [ˈbeɪkə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] .
making it not only an even baker , but a sure baker on the bottom .
制作 它 不是 仅有的 一个 甚至 面包师 , 但 一个 当然 面包师 在 这 底部 .

这使得它不仅能均匀地烘烤，而且底部也能烤得非常均匀。

[wʌn] [ˈdæmpə(r)] [dʌz] [ðə; ði] [həʊl] [ˈregjəˌleɪtɪŋ] [ˈbɪznəs] .
One damper does the whole regulating business .
一 阻尼器 做 这 所有的 调节 商业 .

一个阻尼器就能完成所有的调节功能。

[ə; eɪ] [gɑːd] [reɪl][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [kləʊðz] [frɒm; frəm]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['hiːtɪd] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd]
A guard rail to keep the clothes from contact with the heated surface and
一个 警卫 轨 到 保持 这 衣服 从 接触 和 这 加热 表面 和
[kən'viːniənt] ['taʊəl] [dɹ'aɪəz][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][prə'vaɪdɪd] .
convenient towel driers are also provided .
方便的 毛巾 烘干机 是 还 假如 .

还设有护栏，防止衣物与加热表面接触，并配备了方便的毛巾烘干机。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['nɪk(ə)l] ['fɪnɪʃ] , [bʌt; bət]['sɒlɪd] [brɒnz] [ɪn'sted] .
There is no nickel finish , but solid bronze instead .
那里 是 不 镍 结束 , 但 坚硬的 青铜 反而 .

它没有镀镍层，而是纯青铜材质。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['fiːtʃəz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['ɑːrkəˌtekts] ; [bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
These are features which should recommend it to architects ; besides which it
这些 是 特征 哪个 应该 推荐 它 到 建筑师 ; 除了 哪个 它
[ɪz][kəm'pækt] ,
is compact ,
是 袖珍的 ,

这些特点应该会吸引建筑师；此外，它还很紧凑。

[ænd; ənd] ['ɒkjupaɪz] ['lɪt(ə)l][flɔː(r)] [speɪs] , ['djʊərəb(ə)l] ,
and occupies little floor space , durable ,
和 占据 小的 地面 空间 , 耐用的 ,

而且占用空间小，经久耐用

[ænd; ənd] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [keə(r)][ɪn] ['evri] ['diːteɪl] [ðæt] [hæz; həz] ['kærəktəˌraɪzd] [ðə; ði]['wɔːkə(r)]
and made with the same care in every detail that has characterized the Walker
和 制成 和 这 相同的 关心 在 每一个 细节 那 有 特征化的 这 沃克
& [præt] [gʊdz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [j'iəz] .
& Pratt goods for forty years .
& 普拉特 商品 为了 四十 年 .

并且，每一个细节都秉承了沃克和普拉特产品四十年来一贯的精益求精的态度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] ['ɔːnəmənt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [help] .
It is a kitchen ornament , as well as a kitchen help .
它 是 一个 厨房 装饰品 , 作为 出色地 作为 一个 厨房 帮助 .

它既是厨房装饰品，又是厨房好帮手。

" [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪndʒ] " [ɪz][ə; eɪ] ['klevəli] [prɪ'peəd] ['lɪt(ə)l] ['pæmflət] , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] ,
" The Making of a Range " is a cleverly prepared little pamphlet , fully illustrated ,
" 这 制作 的 一个 范围 " 是 一个 巧妙地 准备 小的 小册子 , 完全 插图 ,

《系列产品的制作》是一本制作精良、图文并茂的小册子。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [praɪ'merəli][fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mə'kænɪks] - [feə(r)] (['bɒstən]
that was issued primarily for distribution from the Mechanics ' Fair (Boston
那 曾是 发布 主要 为了 分配 从 这 机械学 - 公平的 (波士顿
) [ɪg'zɪbɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːkə(r)] & [præt] [ˌem ef 'dʒiː] . [ˌsiː 'əʊ] .
) exhibit of the Walker & Pratt Mfg . Co .
) 展览 的 这 沃克 & 普拉特 制造 . 合作 .

该出版物主要面向沃克和普拉特制造公司在波士顿机械博览会上的展位进行分发。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [wɜːθ] ['sendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [wʌn][ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['diːteɪlz][ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃə(r)] .
It is well worth sending for , if one is interested in details of manufacture .
它 是 出色地 值得 发送 为了 , 如果 一 是 感兴趣的 在 细节 的 生产 .

如果对制造细节感兴趣，非常值得索取一份。

[ðə; ði] "　-　" [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [stəʊv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɐw'ɔːdɪd] [ə; eɪ][gəʊld]['med(ə)l][æt; ət]
The " Culinet " was the only stove which was awarded a Gold Medal at
这 " - " 曾是 这 仅有的 火炉 哪个 曾是 获奖 一个 金子 勋章 在

[ðə; ði] [mə'kænɪks] - [feə(r)] .
the Mechanics ' Fair .
这 机械学 - 公平的 .

"Culinet"是唯一一款在机械博览会上获得金奖的炉灶。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 160]
[页 -]

[第160页]

[ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks] .
LXXX .
lxxx .

80.

[mɑː'nwɑːr] - , ['nɔːməndi] .
Manoir d'Ango , Normandy .
庄园 - , 诺曼底 .

诺曼底昂戈庄园。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷